



مرحبا بكم في اليونان

www.w2eu.info

آخر تحديث: أكتوبر 2016

معلومات إرشادية
للاجئين والمهاجرين





من نحن؟

نحن مجموعة متطوعين من مختلف الجنسيات، بعضنا يعيش في اليونان والبعض الآخر قادم من بلدان أخرى. ندعم حقوق المهاجرين بصفتنا ناشطين في مجال حقوق الإنسان، في أماكن عيشنا وفي كل مكان، لأن جميعنا سواسية في الإنسانية. هدفنا هو جعل حلم حرية التنقل حقيقة، بصفته حق للجميع ونعمل لجعل عالمنا عالمًا بلا حدود. ويهدف دعمكم، نود في هذا الدليل تقديم معلومات مفيدة لكم عن حقوقكم في اليونان والوضع الراهن بشكل عام. جميعنا متطوع وهدفنا ليس المال. جُلّ ما نريده هو أن تصلوا إلى الوجهة التي تريدون بأمان وأن نقول لكم:

مرحباً بكم في أوروبا!

تنويه: إن كان هناك سؤال أو أردتم الحصول على معلومات إضافية غير مذكورة في هذا الدليل فعليكم التواصل معنا مباشرة أو عبر البريد الإلكتروني:

w2eu_info@yahoo.com أو contact@w2eu.info

تفضلوا بزيارة موقعنا الإلكتروني:

<http://w2eu.info>

أو موقع البث الحي للحصول على أحدث المعلومات عن بلدان العبور ومنطقة الحدود:

<http://live.w2eu.info>

THE EU/SCHENGEN AREA

- EU SCHENGEN STATES
- NON-SCHENGEN EU STATES
- NON-EU SCHENGEN STATES



AL	Albania	ES	Spain	LU	Luxembourg
AT	Austria	FI	Finland	MC	Macedonia
BE	Belgium	FR	France	MT	Malta
BG	Bulgaria	HR	Croatia	NE	Netherlands
CH	Switzerland	HU	Hungary	NO	Norway
CY	Cyprus	IE	Ireland	PL	Poland
CZ	Czech Republic	IS	Iceland	PT	Portugal
DE	Germany	IT	Italy	SE	Sweden
DK	Denmark	LI	Liechtenstein	SI	Slovenia
EE	Estonia	LT	Lithuania	SK	Slovakia
EL	Greece	LV	Latvia	UK	United Kingdom

دليل مخصص للاجئين والمهاجرين

أنت الآن في اليونان، البلد العضو في الاتحاد الأوروبي. ما زال يعاني اليونان بشكل كبير من تبعات أزمة اقتصادية. ويؤثر هذا مباشرة على جودة استقبال طالبي اللجوء واللاجئين. حالياً، لدى معظم الواصلين الجدد إلى اليونان أفراد من عائلاتهم متواجدين في بلد عضو في الاتحاد الأوروبي، لهذا لا يرغب معظمهم بأن يتقدموا بطلب لجوء لدى السلطات اليونانية. بل غايتهم هي متابعة الرحلة إلى وجهات أخرى مختلفة. لكن في هذه الأيام يتوجب عليك التقدم بطلب لجوء في اليونان ثم التقدم مباشرة بطلب لم شمل ضمن الاتحاد الأوروبي أو برنامج النقل والاسيتم ترحيلك إلى تركيا.

بين شهري تشرين الأول وكانون الأول من عام 2015، نجحت تجمعات المهاجرين الفارين من الحرب بفتح طريق أُطلق عليه لاحقاً ممر البلقان عبر مقدونيا وصربيا وهنغاريا وعر كرواتيا وسلوفينيا لاحقاً. و انتهزت حكومات دول البلقان الفرصة، خطوة بخطوة، عندما انخفض تدفق العابرين مع قدوم فصل الشتاء بإغلاق الطريق في وجه الجميع باستثناء حفنة من الجنسيات إلى أن تمَّ إغلاق الطريق بالكامل في الثامن من آذار عام 2016. أثناء هذه الفترة، تجمهر عديد من الناس أمام الحدود مطالبين بفتحها. المدير بالذكر هو أن الناس تمكنوا وفي أحلك الأوقات من عبور الحدود حتى عندما كانت مغلقة رسمياً عبر طرق سرية، عادة ما تكون خطيرة وباهظة التكلفة. لكن في معظم الأوقات يجد المرء حلاً ما في النهاية. أثناء تلك الأشهر الممدودة لم يكن الفار من الحرب مُجبراً على دفع مبالغ مرتفعة للمهربين، بل تمكن ببساطة من استخدام المواصلات العامة للوصول إلى مكان آمن. وهذا هو مفهومنا عن حرية التنقل الذي نود أن نحياه من جديد وأن نحافظ عليه.

إن رغبت بمتابعة طريقك إلى بلد أوروبي آخر، فاعلم أن الدول الأوروبية الأخرى لا تعيد طالبي اللجوء إلى اليونان حتى ولو بصموا في اليونان وحتى إن تقدموا بطلب للجوء فيها. **لكن مؤخراً**، يعيد عدد من الدول الأوروبية النظر في إعادة تفعيل الترحيل بموجب اتفاقية دبلن فتقدمت اللجنة الأوروبية باقتراح للعودة إلى نظام دبلن مع نهاية العام 2016. ولهذا السبب عليك أن تطلب النصح من المجموعات التي تقدم مشورة قانونية لتعلم بأخر التطورات الحاصلة في البلدان الأخرى ولتحصل على الدعم الفردي في قضيتك.

تنويه: إن أُجبرت لاحقاً على تقديم بصمتك في بلغاريا وكرواتيا وهنغاريا أو أي بلد أوروبي آخر لا ترغب البقاء فيه فستكون هناك مشكلة. إذ تقوم بلدان شمال أوروبا بالترحيل إلى هذه البلدان بموجب اتفاقية دبلن ثلاثة. ولا يوجد إيقاف عام لعمليات الترحيل إلى هذه البلدان كما الحال مع اليونان، حتى لو كانت الأوضاع في تلك البلدان سيئة. لزيادة نسبة احتمالية عدم تعرضك للترحيل، عليك التواصل مع المجموعات التي تقدم الدعم والنصح للاجئين فور وصولك والتي

تمتلك الخبرة الكافية في مجال الترحيل بموجب اتفاقية دبلن ثلاثة داخل البلد الذي تود البقاء فيه. وستجد قائمة بمجبات اتصال مفيدة على هذا الرابط: <http://w2eu.info/contacts.en.html> . شهدت ألمانيا، على سبيل المثال، عدة قضايا قانونية ربحها اللاجئين ضد ترحيلهم بموجب اتفاقية دبلن إلى إيطاليا و بلغاريا وهنغاريا. وتتوافر عدة طرق للنضال في وجه الترحيل بموجب اتفاقية دبلن. يمكنكم قراءة هذا المقال عن البصّات في بلغاريا وكيفية تجنب الترحيل إليها:

<http://w2eu.info/bulgaria.en/articles/bulgaria-dublin2.en.html>

تنويه: القاصرون غير المصحوبين غير مشمولين في الترحيل بموجب اتفاقية دبلن.

الوضع الحالي:

تتعرض الحكومة اليونانية وبشكل مستمر إلى ضغط كبير من طرف الاتحاد الأوروبي. مع وصول عديد من المهاجرين واللاجئين في السنوات السابقة، تعرض اليونان إلى نقد شديد من قبل الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وبالأخص البلدان التي تشكل طريق البلقان لعدم حمايته الحدود الخارجية للاتحاد الأوروبي. ولهذا يجب النظر إلى كافة التطورات الحاصلة في اليونان على أنها نتيجة سياسات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالهجرة.

تعرض اليونان، في أكثر من مناسبة، إلى التهديد بطرده من منطقة الشنغن 1 في حال لم يمتثل إلى خطط الاتحاد الأوروبي بخصوص ما يلي وهذا على سبيل المثال لا الحصر:

1- بناء ما يسمى بالنقاط الساخنة أو مراكز الاستقبال الأولية على الجزر اليونانية. في فبراير شباط 2016، افتتح اليونان خمسة مراكز استقبال أولية في ليسفوس وساموس وكوس وكوس وليروس وهي مخيمات مغلقة يتم فيها تحديد جنسيات وتسجيل القادمين الجدد.

2- تعاون مشترك وثيق مع السلطات التركية ووكالة ضبط الحدود الأوروبية فرونتكس والنااتو بهدف إغلاق وضبط الحدود التركية اليونانية.

3- تنفيذ أكبر عدد ممكن من الإغادات القسرية ونتيجة لذلك ومنذ عقد الاتفاق بين تركيا والاتحاد الأوروبي في العشرين من مارس آذار 2016 وحتى الثامن من حزيران يونيو 2016 تم ترحيل أو إعادة 449 شخص تقريباً بشكل قسري إلى تركيا.

في نفس الوقت، أُغلقت الحدود بين مقدونيا (أو كما يطلق عليها اليونان اسم فيروم) واليونان رسمياً في الثامن من آذار مارس 2016 ومنذ ذلك الحين وصل 57 ألف لاجئ إلى اليونان وعلقوا هناك لعدم تمكنهم من دخول المعبر للوصول إلى

وهمتهم. علق 8500 شخص منهم بعد دخول الاتفاقية التركية الأوروبية حيز التنفيذ في جزر بحر إيجه داخل وخارج النقاط الساخنة. أما من تبقى (49 ألف شخص أو أكثر)، فأنشأت الحكومة لهم وتحت جناح الليل أكثر من خمسة وأربعين مخيم جماعي في أرجاء بر اليونان الرئيس. تحتوي معظم هذه المخيمات على خيم لا أكثر ويصعب الوصول إليها من المناطق المأهولة أو المدن وعادة ما يجرسها الجيش. مع شخ بنى الاستقبال التحتية ونظم حماية ودمج آلاف اللاجئين، اليونان بعيدة كل البعد عن كونها مكاناً يوفر الحاجات الأساسية مثل إقامة ومساعدة طبية ملائمتان وتوفير المعلومات والطعام.

بالعموم، أعلنت الحكومة اليونانية عن وجود ثلاثة خيارات متاحة للاجئين في اليونان:

أولاً التقدم بطلب لجوء فيها. ثانياً العودة الطوعية. ثالثاً الترحيل.

وبما أن معظم القادمين الجدد إلى اليونان يعانون من صدمة إغلاق طريق البلقان المفاجئ من جهة والظروف المعيشية السيئة في المخيمات اليونانية من جهة أخرى، وقع المئات من الناس على العودة الطوعية وعادوا إلى أماكن النزاع من دون إدراك للخيارات المتاحة أمامهم. وصفت المنظمات غير الحكومية المتخصصة في مجال الصحة النفسية والعقلية تدهور وخطورة الأوضاع المعيشية في المخيمات الجماعية اليونانية. لكن نادراً ما قبل أن التقدم بطلب لجوء يتضمن أيضاً خيار لم شمل الأسر وإعادة النقل في بلدان أوروبية أخرى. حتى لو كانت هذه الإجراءات بطيئة جداً وقد تكون خطية بديلة لعدد من الناس في حال لم يتمكنوا من عبور الحدود بطرق مختلفة، لكننا سنشرح وتقديم المزيد من التفاصيل عن هذه الخيارات في هذا الدليل.

في حزيران يونيو من عام 2016، بدأ مكتب اللجوء اليوناني الحكومي وبمساعدة من المفوضية العليا لشؤون اللاجئين (UNHCR) ومكتب دعم اللجوء الأوروبي (EASO) بعملية أطلق عليها اسم مرحلة التسجيل الأولي لتسجيل جميع اللاجئين في البر الرئيس لليونان.

1 تتألف منظمة الشغف من ستة وعشرين دولة أوروبية لكن بعضها ليس عضواً في الاتحاد الأوروبي وألغت هذه المنطقة جوازات السفر وأي نوع من الرقابة على الحدود المشتركة بينها، وأنشأت سياسة تأشيرة دخول خاصة بها. لكن وكنتيجة لازمة الهجرة المسجرة واستخدام القضية الأمنية كعذر بعد الهجمات الإرهابية في باريس، عاود عدد من الدول الأوروبية إلى مراقبة الحدود بشكل مؤقت في بعض أو جميع الحدود مع دول منظمة الشغف. وبحلول 22 من آذار 2016، أعادت النمسا وبلجيكا والبنغال وفرنسا وألمانيا والنرويج والسويد فرض الرقابة على بعض أو كامل الحدود مع دول منظمة الشغف الأخرى.

الهدف هو تقديم ورقة صالحة لمدة سنة إلى جميع الأشخاص المسجلين (وهي بمثابة سماح قانوني لمن لديه أوراق تعريف غير صالحة) وبذلك السماح لهم بالولوج إلى النظام الصحي لكن من دون السماح لهم بالعمل.

تنويه: لا يتم التقدم في هذه المرحلة للحصول على لجوء أو لم شمل أو إعادة نقل. يمكنكم البدء بذلك لاحقاً وفي تاريخ غير محدد. بحسب أقوال الحكومة، على اللاجئين المسجلين مسبقاً أن يستلموا رسالة نصية على هواتفهم المحمولة (على الرقم الذي يقدمه اللاجئ أثناء عملية التسجيل) مذكور فيها تاريخ تسجيل اللاجئ المعني.

تنويه: وتوازياً مع ذلك، يستمر التسجيل من خلال محاي الحالات الطارئة وحالات المستضعفين عبر سكايب. لكن رسمياً هذه العملية مخصصة لمن لم يسجل مسبقاً. على كل الأحوال، إن أردت التقدم على برنامج لم شمل الأسر أو إن كان لديك حالة صحية خطيرة أو إن كان قريبك سيبلغ من العمر 18 سنة خلال 12 شهر فأنت بحاجة إلى تسجيل مباشر ويتوجب عليك عدم المشاركة في عملية التسجيل المسبق بل التواصل بشكل مباشر وسريع مع المنظمات غير الحكومية مثل البرنامج المسكوني للاجئين على العنوان التالي: أئنا إيريدانو 20 ([Iridanou](#)) أو على الرقم: +30 210729 5926. يمكنك طلب المساعدة أيضاً في حال كنت مسجلاً مسبقاً لكن الوقت لا يسمح لك بالانتظار.

تنويه: في اليونان، وفي البلدان الأخرى على الطريق، ستصادف العديد من الناشطين والمتطوعين والسياح والمحترفين وحتى السكان المحليين ممن يرغبون بتقديم المساعدة. تحاول العديد من مجموعات الناشطين المستقلة توفير مسكن مؤقت وطعام وثياب ومعلومات ومساعدة طبية أو حتى بعض الناس الذين يساعدون في نقل الناس باستخدام سياراتهم الخاصة. تذكر أن هؤلاء الناس يقدمون المساعدة بشكل يومي على حساب وقتهم الخاص. وقد يتعرضون للمساءلة القانونية من قبل السلطات لأنهم يقدمون المساعدة. حاول أن تكون صبوراً معهم وأن يكون الدعم والتعاون والاحترام مشتركاً. لكن كن واضحاً فيما تحتاجه. لا تستخدم أي نوع من المخدرات ولا تشرب الكحول بهدف تفادي عدوانية لا طائل منها بالأخص في الأماكن التي يتم توفيرها للاجئين من قبل مجموعات التضامن المستقلة. السلوكيات العنصرية على مبدأ الجنس أو الدين غير مرحب بها بالإضافة إلى أي نوع من الاستغلال، على سبيل المثال الأشخاص المنخرطين في بيع تذاكر حافلات أو عبارات باهظة الثمن.

عندما دخلت الاتفاقية التركية الأوروبية حيز التنفيذ في العشرين من آذار من عام 2016، انقسم اللاجئون إلى مجموعتين كبيرتين في اليونان:

- 1- من وصل إلى اليونان قبل العشرين من آذار مارس وبعد إغلاق الحدود ومنذ ذلك الحين وهم عالقون في اليونان.
 - 2- من وصل إلى اليونان بعد العشرين من آذار مارس ومحتجز في الجزر اليونانية.
- تواجه هاتان المجموعتان مشاكل مختلفة. وسنحاول في هذا الدليل تقديم معلومات تخص المجموعتين، يرجى الانتباه إلى المعلومات التي تنطبق على حالتك بالتحديد.





I. الواصلون بعد العشرين من آذار 2016

ما هي الأسباب التي قد تؤدي إلى اعتقالي واحتجازي إبان الوصول؟

يتم اعتقالك واحتجازك إبان الوصول بسبب دخولك البلاد بطريقة غير شرعية ومن دون أوراق نظامية، وهذا بحسب القانون يستحق المخالفة. في الوضع الحالي يتم احتجازك للأسباب التالية: 1. للتأكد إن كان بالإمكان إعادتك قسراً إلى تركيا في حال تم اعتبار تركيا بلداً ثالثاً آمناً لك. 2. كي يتم ترحيلك إلى بلدك الأصلي. تتم متابعة أية إجراءات تخص اعتقالك أو تحديد هويتك أو إعادتك أو تسجيلك في عملية طلب اللجوء عند الحدود وفقاً للإجراءات المستعجلة الخاصة بالمناطق الحدودية.

إلى أين سيتم اصطحابي لدى اعتقالي عند الحدود ولماذا؟

لدى اعتقالك من قبل السلطات اليونانية أو في بعض الأحيان من قبل ضباط أجناب متعاملين مع وكالة ضبط الحدود الأوروبية فرونتكس، سيسألونك أولاً عن اسمك وجنسيته لكتابة قائمة بأسماء المعتقلين. ثم ستُنقل كما يحدث في العادة إلى مركز الاستقبال وتحديد الهوية (وهو ما يطلق عليه مركز الاحتجاز أو كما أطلق عليه مؤخراً اسم النقطة الساخنة أو هوت سبوت) وفي حال لم يتواجد هذا المركز في منطقة وصولك فقد يتم احتجازك في مركز خفر سواحل أو حرس حدود أو شرطة.

هوت سبوت:

منذ صيف عام 2015، تدير السلطات بشكل رسمي مخبأً مغلَقاً على جزيرة لفسفوس اسمه موريا (Moria) وهو مركز استقبال وتحديد هوية أو هوت سبوت. حتى آذار من عام 2016، افتتحت أربع نقاط ساخنة على الجزر التالية: ساموس وكوس وكوس وليروس. هذه النقاط الساخنة مصممة كمخيمات مغلقة حيث يتم تحديد هوية وتسجيل القادمين الجدد إلى أوروبا لأول مرة. أرسلت الوكالات الأوروبية مثل وكالة ضبط الحدود الأوروبية فرونتكس والشرطة الأوروبية (اليوروبول) ومكتب إدارة اللجوء الأوروبي (EASO) خبراءها للتعاون مع السلطات اليونانية وإدارة ما يحدث عند الحدود الخارجية للاتحاد الأوروبي بشكل مباشر. عملية الاختيار التي تقسم القادمين الجدد إلى فئتين، 1: طالبي اللجوء و 2: المبعدين، هي جزء من سياسة الهجرة الأوروبية والتي تهدف إلى السماح لفئة معينة من الناس بالدخول إلى أوروبا وإبعاد الآخرين.

منذ افتتاحه وحتى اليوم انتقدت المنظمات البولية مثل هيومن رايتس واتش والعمو الدولية مخيم موريا والمراكز الأخرى التي تم افتتاحها لاحقاً بسبب الأوضاع المعيشية السيئة فيها. وحدثت عدة مواجهات بين اللاجئين والسلطات على إثر هذه المعاملة منذ الأيام الأولى لافتتاح المراكز وحتى الآن وبالأخص أن كثيراً من اللاجئين محتجزين لأكثر من ستة أشهر هناك. الظروف المعيشية في جميع هذه المراكز سيئة وبهذا تنتهك المبادئ الأساسية الدولية لحقوق الإنسان. عادة ما تكون هذه المراكز مكتظة وهذا ما يعرقل حياة الأطفال والنساء بشكل فعال والذين يكونون لوحدهم في أغلب الأوقات. تعاني هذه المراكز من نقص في المون الأساسية وانخفاض معايير النظافة ونقص في الطرق التي تساعد بشكل فعال في تحديد الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة ومساعدتهم بالإضافة إلى عدم توفير معلومات معتمدة ومساعدة قانونية. الأسوأ من هذا هو أن الناس المتواجدين في هذه المراكز في انتظار إجراءات لجوئهم كي تبدأ لأكثر من عدة أشهر.

ما هو إجراء تسجيل بياناتي الخاصة؟

ستسجل الشرطة اسمك الكامل وعمرك وجنسيتك وسيجري ضباط وكالة فرونتكس فحصاً للتأكد من جنسيتك. عادة ما يتم استكمال التسجيل الأولي بعد ساعات معدودة من الوصول. قد تعطيك الشرطة ورقة تسجيل وسيطلب منك تقديم بياناتك الشخصية بنفسك. سيتم أخذ بصمات أصابعك في حال كنت فوق الرابعة عشرة من العمر. سيتم إدخال هذه البصمات في قاعدة بيانات يوروداك الأوروبية.

هل تكون الجنسية التي أقدمها إبان التسجيل مقبولة دائماً اعتماداً على ما أعلنه؟

لا يستطيع عديد من اللاجئين تقديم مستندات تثبت هويتهم وعمرهم وجنسيتهم بسبب أوضاع هروبهم من الحرب. في معظم الحالات يتم تسجيل البيانات الشخصية بناء على المعلومات التي تقدمها شفهاً. لكن إن دارت شكوك حول أقوالك، قد تجري منظمة ضبط الحدود فرونتكس مقابلة معك لتخمين عمرك وجنسيتك الصحيحين وعادة ما يتواجد ضابط حدودي محلي برفقة الخبراء المعنيين في هذه المقابلة. عادة ما يكون هؤلاء الضباط أجنب ومن بلدان أوروبية أخرى ويطرحون عليك أسئلة باللغة الإنكليزية ويقوم بترجمتها لك مترجم فوري. قد يسألك أسئلة عامة عن البلد الذي تدعي أنك قادم منه مثل العلم الوطني للدولة أو أسئلة في جغرافيا وثقافة وتاريخ وأحوال البلد السياسية. قد يجرون في بعض الأحيان مقابلات إضافية تفصيلية بهدف جمع المعلومات عن شبكات التهريب. بإمكان فرونتكس أن تقدم تقديرها لعمرك وجنسيتك إلى إدارة مركز الاستقبال وتحديد الهوية. ويعود القرار للإدارة فيما إذا كانوا سيقبلون بهذا التقدير أم لا. عادة ما تقبل السلطات بتخمين ضباط فرونتكس.

يسجل مركز الاستقبال وتحديد الهوية جنسيتك النهائية والتي تراها مكتوبة على الوثيقة التي يعطونك إياها. يمكنك الاعتراض على الجنسية المكتوبة على بطاقتك الشخصية ولكن بمساعدة محامي وتتوافر أدلة ملموسة مثل هوية أو شهادة ميلاد إلخ... أو يمكنك طلب الخضوع لفحص جنسية ثاني والذي تنفذه وكالة فرونتكس حيث سيطلب منك إثبات لغتك ولهجتك بالإضافة إلى معرفتك بثقافة وتاريخ وجغرافية البلد الذي تدعي أنك أتيت منه. قد يغير مركز الاستقبال وتحديد الهوية العمر الذي سجلته لدى الشرطة.

تنويه: لا تنسى تدقيق المعلومات التي تسجلها السلطات أثناء عملية التسجيل لضمان أن كل شيء صحيح ويسير على ما يرام.

تنويه: لا توقع على أي شيء لا تفهمه، فمن حقك الحصول على مترجم يشرح لك ما توقع عليه.

متى يمكنني القول بأنني أنتمي إلى فئة مستضعفة أو ذوي احتياجات خاصة؟ ومتى يتم تقييم ادعائي وتسجيله؟

يلحق بعملية التسجيل زيارة من قبل الفريق الطبي الاجتماعي التابع إلى مركز الاستقبال وتحديد الهوية وأعضاء هذا الفريق عاملون في الدولة وعادة ما تجري هذه الزيارة بتواجد أفراد من منظمات غير حكومية مثل براكسيس (Praxis) المتواجدة في ليروس وكوس وكبوس ومنظمة ميدين (MEDIN) المتواجدة في جزيرة ساموس ومنظمة دكتورز أوف ذا ورلد (Doctors of the World) المتواجدة في ليسفوس. سيجري الفريق فحصاً طبياً عاماً وسيوجه إليك أسئلة هدفها تحديد فيما إذا كنت تعاني من مشاكل صحية كمرض مزمن أو إعاقة أو عوامل أخرى تؤكد أنك تنتمي إلى فئة مستضعفة. هناك على سبيل المثال فئات مستضعفة واضحة كالحوامل والقصر اليافعين غير المحبوبين والعائلات التي تصطحب أطفالاً حديثي الولادة أو الأمهات التي برفقتها أولاد تحت السن القانوني ومن دون الزوج. لكن هناك أيضاً حالات غير ظاهرة ولا يمكن تحديدها بسهولة مثل الأمراض العقلية أو النفسية أو الناجين من حطام سفينة أو ضحايا التعذيب أو أي شكل من أشكال العنف الأخرى والاستغلال في البلد الأصلي أو في الطريق إلى أوروبا. **ويحتاج عليك في هذه المرحلة بالضبط أن تعلن عن مشكلتك،** ما يعني أن عليك إخبارهم بأنك كنت ناجي من حطام سفينة أو ضحية تعذيب أو شكل آخر من أشكال العنف أو إن كنت تعاني من مشكلة نفسية أو عقلية. إن كنت تملك أية مستندات فاستخدمها كدليل. وبهذا ينهي مركز الاستقبال وتحديد الهوية تسجيلك الإداري خلال مدة أقصاها 25 يوماً.

تنويه: لا يتم تنفيذ هذا الإجراء بشكل تلقائي في جميع النقاط الساخنة. قد يعرض عليك أن تزور موظفي مركز الاستقبال وتحديد الهوية. إن عرض عليك هذا فعليك بالقبول لضمان أن تسجل مشكلتك منذ البداية. وهذا مهم جداً

لأنه يُحظر على السلطات احتجازك في حال كنت تنتمي إلى فئة مستضعفة. إن لم تقم بهذا، فسيصدر مركز الاستقبال وتحديد الهوية وثيقة خاصة بك من دون مقابلتك.

من هم الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة؟

- القاصر غير المصحوب
- العاجز جسدياً أو نفسياً أو من يعاني من مرض عضال أو مرض مزمن.
- العجزة
- الحوامل أو النساء اللواتي أنجبن مؤخراً.
- العائلات التي تتألف من أحد الوالدين برفقة أطفال قصر.
- ضحايا التعذيب والاعتداء الجنسي أو أي نوع آخر من الاعتداء النفسي أو الجسدي أو الجنسي أو ضحايا الاستغلال أو من يعاني من الضربات التي تلي الصدمة بالأخص الناجين أو أقارب ضحايا حطام سفينة.
- ضحايا العبودية.

تنويه: عليك إعلام الأطباء والسلطات والمنظمات غير الحكومية فوراً بوجود أية حالة نفسية أو جسدية خطيرة أو إعاقة أو وضع خاص مثل الحمل أو العجز أو الطعن في السن. أعلمهم بأية أدوية تأخذها إن كنت تعاني من مرض مزمن أو خطير. لا تنتظر أن يسألوك.

تنويه: وفقاً للقانون، على مراكز الاستقبال وتحديد الهوية اليونانية أن تجري الفحص لتحديد الوضع الخاص أو الإعاقة. لكن في بعض الجزر تصر إدارة اللجوء الأوروبية على إجراء فحص ثانٍ من قبل خبراءها. هذا يعني أنه في معظم الحالات على المرء أن ينتظر بدء إجراءات اللجوء كي يتمكن من مقابلة خبراء إدارة اللجوء الأوروبية وإعلامهم بحالته.

من هو معرض إلى خطر الإعادة القسرية إلى تركيا؟

وفقاً للقانون بإمكان إعادة جميع الجنسيات قسراً إلى تركيا. ولا يوجد جنسية معفية من هذا الأمر. ويمكن إعادة المرء قسراً إلى تركيا في حال لم يُعرب عن رغبته بالتقدم بطلب للحصول على لجوء في اليونان. يمكنك أن تطلب من أي شرطي في الهوت سبوت أو مركز الاستقبال أو أي موظف من الأمم المتحدة أو إدارة اللجوء الأوروبية لتسجيل رغبتك بالتقدم بطلب للحصول على لجوء أو الإطبل من هؤلاء الموظفين أن يرسلوك إلى السلطات المختصة. إن تقدمت بطلب فسيتم البدء بإجراء اللجوء على الجزيرة.

عملياً، في أيلول، وحدهم السوريون متأثرون بمقابلات القبول، حيث تقوم السلطات اليونانية وبمساعدة إدارة اللجوء الأوروبية التدقيق فيما إذا توجب إعادة المرء إلى تركيا أم لا وفيها إذا كان يحق له البقاء في اليونان والتقدم بلجوء أم لا.

تنويه: بإمكان الوضع أن يتغير في أية لحظة وقد تتأثر الجنسيات الأخرى بإجراءات القبول.

تنويه: في حال تقدم القادمون من المغرب وتونس والجزائر ومصر وبنغلادش وباكستان، والتي لا تعتبر بلداناً منتجة للاجئين، يطلب لجوء فسيتم إدخالهم في إجراء لجوء مستعجل على متن الجزر وفي معظم الحالات يتلقون رفضاً سريعاً. إن كنت تنتمي إلى هذه الجنسيات، قد لا يُطلق سراحك بعد خمسة وعشرين يوماً بل تُنقل إلى مركز حجز آخر في أرض اليونان الرئيسة لتوقع على أوراق العودة الطوعية وإدخالك في إجراءات الترحيل أو إعادتك إلى تركيا.

من هو المستثنى من إجراء الإعادة القسرية؟

من يتم تشخيصه على أنه ينتمي إلى فئة مستضعفة يُستثنى من الإعادة القسرية وإجراء طلب اللجوء عند الحدود. من يتقدم بطلب لم شمل مع قريب من الدرجة الأولى ومتواجد في بلد أوروبي يستثنى من الإعادة القسرية والحجز طالما أنهم ضمن الإجراء وبهذا يتم رفع حظر الإقامة على الجزيرة عنهم.

إلى متى سأبقى في الحجز؟

من المفترض ألا تبقى في الحجز أكثر من 25 يوماً في مركز الاستقبال الأولي فيلاكيو (Fylakio) بالقرب من الحدود التركية اليونانية البرية ومراكز الهوت سبوت المنتشرة على أرض الجزر اليونانية ليسفوس وساموس وكوس وليروس وكوس. لكن عادة ما تحصل لاحقاً على ورقة تحظر عليك التجوال في الجزيرة وفي بر اليونان الرئيسي. في معظم الحالات وبعد الأيام الخمسة والعشرين الأولى، إما ستؤمر بالبقاء في الهوت سبوت لكن مع السماح لك بالتحرك بحرية في الجزيرة أو تؤمر بالبقاء في مخيم مفتوح على الجزيرة التي وصلت إليها لكن لا يسمح لك بمغادرتها إلى أن يتم قبول طلبك للحصول على لجوء أو إكمالته بشكل نهائي. بعد ذلك ستكون حراً في التحرك داخل اليونان. **تنويه:** في بعض الحالات، من الممكن أن يتم نقلك بعد 25 يوم إلى مخفر شرطة في الجزيرة أو مركز احتجاز في البر الرئيس لليونان.

من يحظر القانون احتجاجهم؟

يُحظر احتجاجك إن اتهميت إلى المجموعة التالية:

- الفئات المستضعفة وبالأخص القصر غير المصحوبين.
- حالات لم الشمل بموجب اتفاقية دبلن ثلاثة.
- حالات اللجوء المقبولة
- الأشخاص الذين سُجِّلت طلباتهم بشكل كامل بعد خمسة وعشرين يوماً.

كيف يمكنني التقدم بطلب للحصول على لجوء؟

الخطوة الأولى هي عليك أن تُخبر أي ضابط من حرس الحدود أو الشرطة في مراكز الاستقبال وتحديد الهوية بأنك ترغب بالتقدم بطلب للحصول على لجوء. ثم، ثانياً، ستسجل رغبتك بالحصول على الحماية الدولية رسمياً لدى إدارة اللجوء. ستسجل إدارة اللجوء معلوماتك الشخصية والحقائق الأساسية التي تتمحور حول هربك من بلدك لكن لن يتم فحص طلب لجوءك في هذه المرحلة. بعد ذلك ستصدر إدارة اللجوء قراراً بمجزك لانعدام إجراءات بديلة ممكنة التطبيق ولأنك لا تنتمي إلى فئة مستضعة.

ما الذي يحدث تالياً بالنسبة إلى السوريين؟

إن كنت سورياً سيتم دعوتك بعد بضعة أيام أو أسابيع لحضور مقابلة القبول حيث تقرر السلطات فيما إذا كنت مؤهلاً للذهاب إلى المقابلة الأساسية، وقد تتخذ هذه اللجان ثلاثة قرارات بهذا الشأن:

1- الحكومة اليونانية مسؤولة عن دراسة طلب لجوءك.

2- عليك التقدم بطلب حماية في تركيا ويتم إعادتك إلى تركيا بموجب الاتفاقية الأوروبية التركية.

3- أو أنك حصلت على حماية كافية في تركيا ويتم إعادتك إلى تركيا بموجب الاتفاقية الأوروبية التركية.

إن لم يتم التدقيق في طلبك خلال خمسة وعشرين يوماً من الحجز فستتلقى بطاقة طالب لجوء وسيسمح لك بالتحرك بحرية في الجزيرة التي وصلت إليها. لكن تمتلك السلطات خياراً قانونياً بإبقاءك في الحجز حتى أثناء فترة إجراءات اللجوء الخاصة بك لأسباب تتعلق بمنعك من الهرب لكن هذا لم يحدث إلا نادراً.

تنويه: إن تقدمت بطلب لجوء وتم اعتبارك مؤهلاً للمقابلة الرئيسة فيمكن السلطات إصدار بطاقة لجوء خاصة بك لا تقيد حرية حركتك بحيث لا تذكر أماكن إقامة محددة.

كيفية التحضير لمقابلة القبول:

تجرى المقابلات حالياً على جميع الجزر باللغة الانكليزية من قبل خبراء دوليين تابعين لوكالة اللجوء الأوروبية EASO ووجود مترجم واحد. تقدم وكالة اللجوء الأوروبية اقتراحاً بشأن قضيتك إلى السلطات اليونانية المسؤولة عن اتخاذ قرار بهذا الشأن. ولأن هذه المرحلة تشهد أغلب حالات الرفض، فعليك التحضر جيداً لهذه المقابلة. تذكر أن هذه المقابلات تُجرى بطريقة موحدة للجميع لهذا من الضروري أن تبذل جهداً إضافياً أثناء المقابلة لتشرح وبأفضل شكل ممكن، الأخطار التي ستعرض إليها شخصياً في حال عودتك إلى تركيا. اشرح بالتفصيل لماذا تركيا بلد غير آمن بالنسبة إليك ولماذا تخشى الترحيل إلى تركيا ومن هناك إلى بلدك الأصلي واشرح أيضاً لماذا تخشى الاحتجاز ولماذا تخشى العودة ولماذا

لم تتمكن من البقاء لفترة أطول في تركيا أو كيف لم تتمكن من الاندماج في تركيا على الرغم من بقاءك فيها لفترة محددة (على سبيل المثال: انعدام أساليب العيش الكريمة، انعدام فرص العمل، وعدم الاستفادة من نظام الرعاية الصحية). واشرح لهم كيف أنك لم تحصل على الفرصة للتقدم بطلب لجوء أو لم يسمح لك بذلك أو أنك لم تتمتع بالحماية بشكل فعال.

اذكر لهم حالات حصلت تم ترحيل الناس فيها إلى إيران أو العراق أو سوريا أو تم احتجازهم في تركيا. اذكر أية حالات تمييز عنصري تعرضت لها أو تعرض لها أحد أصدقائك أو أقربائك أو معارفك أو أي شكل من أشكال التمييز والعنف في تركيا. إن كانت أسباب هربك من بلدك هي ذاتها الأسباب التي هربت بسببها من تركيا فعليك ذكر هذا بالتفصيل وذكر الأشخاص أو المنظمات التي تخشى أن تلحق بك الأذى في تركيا أيضاً.

ماذا سيحدث في حال منعت من تقديم طلب لجوء في اليونان؟

إن لم يسمح لك بذلك يعني أنه تم اعتبارك غير مؤهل لحضور المقابلة الرئيسية التي تجربها إدارة اللجوء اليونانية. وسيتم إعلامك بذلك القرار في وثيقة تستلمها لاحقاً. سيكون أمامك خمسة أيام فقط للاستئناف ضد القرار وستنظر السلطات اليونانية في هذا الاستئناف. من المهم أن تحصل على مساعدة قانونية في هذه المرحلة. والجدير بالذكر هو نجاح عديد من اللاجئين بالاستئناف ضد هذه القرارات. لنتجح في ذلك عليك أن تذكر الأسباب التي لا تسمح لك بالعودة إلى تركيا وأكتبها على ورقة. إن رفضت السلطات استئنافك فسيتم ترحيلك إلى تركيا بموجب الاتفاقية بين الاتحاد الأوروبي وتركيا.

تنويه: حصل مؤخراً تغيير في اللجان المسؤولة عن اتخاذ قرار بشأن الاستئناف وقد يجلب هذا التغير تغييرات جديدة ويصعب التنبؤ في حال ستعود هذه الاستئنافات بالقبول مثلما شهدت الأشهر الثلاث الأولى التي بدأ فيها هذا الإجراء بدلاً من الرفض. وكما نعرف حالياً أن الوضع في تركيا متجه إلى أسوأ وهي ليست بلداً ثالثاً آمناً كما تدعي بعض الوكالات التابعة للاتحاد الأوروبي. وعلى الرغم من الوضع الراهن في تركيا لم يتوقف إجراء إعادة بموجب الاتفاقية التركية الأوروبية.

ماذا سيحدث في حال كنت مؤهلاً لمرحلة مقابلة اللجوء الأساسية؟

إن اعترت مقبولاً فسيتم دعوتك لحضور المقابلة الأساسية (**substantive asylum interview**) حيث يتم التدقيق في الأسباب التي دفعتك إلى التقدم بطلب حياة دولية. تُجرى إدارة اللجوء اليونانية في أثنيا هذه المقابلة ضمن محلة لا يمكن تخمينها، إذ تتراوح محلة الانتظار بين يومين إلى أسابيع أو حتى في بعض الحالات إلى أشهر. بمجرد اعتبارك مؤهلاً لحضور المقابلة الأساسية، يرفع عنك حظر مغادرة الجزيرة، ما يعني أن بإمكانك مغادرة الجزيرة والذهاب إلى أثنيا.

تنويه: اجث عن أي مساعدة قانونية ممكنة من أية منظمة غير حكومية أو محام خاص لتحرص نفسك لمقابلة اللجوء الأساسية. تذكر أن هذه المرحلة هي الوحيدة التي يمكنك فيها التقدم بطلب لم شمل أو نقل إلى بلد أوروبي آخر أو في حال كنت تنتمي إلى فئة مستضعفة.

متى يتم تسجيل طلبي للحصول على لجوء ومعاينته على الجزيرة؟

افتتح مركز الاستقبال المساء بالهوت سبوت وبدأت العمل في مواعيد مختلفة. كما أن إدارة اللجوء اليونانية ووكالة اللجوء الأوروبية بدأت نشاطها على الجزر في مواعيد مختلفة. ولهذا السبب الوضع مختلف في كل جزيرة.

في بادئ الأمر تم إجراء مقابلات قبول السوريين بالتوازي مع أو بعد وقت قليل من إجراء مقابلات اللجوء السريعة للأشخاص التابعين لبلدان لا تعتبر مصدرة للاجئين مثل باكستان.

شهدت إجراءات لجوء التابعين إلى بلدان عديدة تأخراً كبيراً، على سبيل المثال لا الحصر، أفغانستان وإريتريا وإيران وفلسطين والعراق وفي أفضل الأحوال تكون طلباتهم مسجلة لا أكثر. في أغلب الأوقات تُسجل معظم حالات طلب لم الشمل على الجزر وتحصل على موعد لإجراء مقابلات في أثنيا ضمن عام 2016.

تنويه: عليك أولاً تسجيل رغبتك في الحصول على حياة دولية في اليونان إلا من الممكن أن يتم ترحيلك في أي وقت. أعلم السلطات منذ البداية إن كان لك أقرباء في بلد من بلدان الاتحاد الأوروبي وأنت ترغب بلم شملك بهم في المكان الذي يقيمون فيه.

تنويه: لم تعد عملية النقل تجرى من الجزر.

اقرأ أكثر عن مقابلة إجراءات لم الشمل واللجوء في القسم الثالث من هذا الليليل.

ماذا يحدث لمن يبلغ من العمر ما بين سنة إلى سبعة عشر 17 عاماً ومتواجد في اليونان من دون والديه؟

القاصر هو من يتراوح عمره بين السنة والسبعة عشر 17 عاماً. القاصر غير المصحوب هو القاصر المسافر لوحده من دون تواجد والديه في اليونان. القاصرون غير المصحوبين غير مشمولين في برنامج الترحيل إلى تركيا وغير معرضين لخطر الترحيل.

إبان الوصول، يُسجّل مركز الاستقبال الأولي القاصر غير المصحوب في المخيم المغلق. على القاصر أن يقول اسمه وجنسيته وعمره.

في حال كنت قاصراً أبلغ السلطات مباشرة أنك مسافر لوحده.

إن شكت السلطات في عمر القاصر فبإمكانها إخضاعه لفحوص طبية بهدف تحديد عمره. في هذه الحالة يتوجب إعلامه بلغة يفهمها عن إمكانية تقييم عمره بإجراء فحص طبي، وإعلامه بالأساليب المستخدمة والعواقب المحتملة لكل نتيجة والعواقب المحتملة في حال رفض القاصر الخضوع للفحص الطبي. **تنويه إن لم يصرح الفحص الطبي بشكل واضح ومع اليقين** بأنك بالغ فستتم معاملتك على أنك قاصر.

يمكنك الطعن في نتيجة فحص تقييم العمر أمام إدارة مركز الاستقبال الأولي. كما يمكنك الطعن أمام المحكمة الإدارية في نتائج هذا التقييم بمساعدة محامي. إن كنت تمتلك وثائق تثبت وتظهر عمرك مثل جواز سفرك الأصلي أو شهادة ميلاد مصدقة من سفارة أو قنصلية بلدك أو وزارة الداخلية في بلدك، فسلّمها للسلطات أو لمركز الاستقبال الأولي أو لإدارة اللجوء اليونانية في حال تقدمت بطلب لجوء أو لم شمل.

ثم من المفترض أن يتم إيواءك في جزء من المخيم حيث يتم فيه القاصرون لوحدهم وأن يتم نقلك في أسرع وقت ممكن إلى مخيم مفتوح ملائم. إن كنت محتجزاً فاعلم أنك تحت ما يسمى بالحبس الوقائي لأنك لا تملك وصياً قانونياً راشداً مقبلاً في اليونان.

تنويه: ينص القانون على حظر احتجاز القاصرين إلا في حالات استثنائية. لكن ما يحدث في الواقع هو أن احتجاز القاصرين في اليونان ما زال مستمراً تحت مسمى الحبس الوقائي. إن كنت قاصراً غير مصحوب (من دون رفقة أحد الوالدين) ومسجلاً فمن المحتمل أنك محتجز إلى أن يتاح لك مكان في مخيمات استقبال القاصرين غير المصحوبين. وبما أن هذه المخيمات مكتظة فقد تبقى في الحجز عملياً لفترة أطول من أصدقائك الراشدين أو أصدقائك المتواجدين برفقة أحد والديهم.

حالياً، يبقى القاصرون لمدة تصل إلى شهر في الحجز بمجرد وصولهم إلى الجزر بانتظار توفر مكان شاغر في المخيم المفتوح. قد تزيد أو تنقص هذه المدة اعتماداً على عدد القاصرين المنتظرين لمكان شاغر في مراكز الاستقبال المفتوحة وعدد القاصرين الواصلين إلى اليونان.

في الوقت الراهن، تحتوي مراكز الاستقبال المفتوحة على سبعمئة وسبعين 770 مكان للقاصرين في اليونان، يأتي بعضهم للمهلة مؤقتة ربما يتم نقلهم فوراً إلى مكان آخر، بينما وصل عدد المتقدمين من القاصرين للحصول على مكان في هذه المخيمات إلى ألف وأربعمئة 1400 متقدم. هذه الأماكن منشرة على الجزر وفي البر الرئيسى اليوناني. مراكز استقبال القاصرين غير المحبوبين هي ليست مراكز احتجاز إذ لا تقيد على حرية القاصر.

تنويه: يتوجب على السلطات اليونانية توفير الرعاية للقاصرين غير المحبوبين. إن كنت قاصراً غير مصحوب ومسجلاً لدى السلطات فيكون المدعي العام وصيك القانوني المؤقت. هو أو هي مسؤول عنك بدلاً عن عائلتك التي لم تعد برقتها. لكن وللأسف معظم القاصرين لا يمكنهم التواصل بشكل مباشر مع أوصيائهم القانونيين ونادراً ما يعرف الأوصياء القانونيين الأطفال الموضوعين تحت مسؤوليتهم. وجد بعض القاصرين الذين لا يتجاوز عمرهم الرابعة عشرة من العمر بعض الأوصياء القانونيين بوساطة المنظمة غير الحكومية ميتدراسي (Metadras).

تنويه: يمنع منعا باتاً ترحيل أي قاصر ولا يمكن الموافقة على طلبهم بالعودة الطوعية إلا بعد دراسة تمحيصية في طلبهم وضمان أن خيار العودة الطوعية في مصلحتهم.

تنويه: إن كان لديك قريب في بلد أوروبي عضو آخر (والدك أو والدتك أو أخ راشد أو أخت راشدة أو عم أو خال أو عمّة أو خالة فيمكنك التقدم بطلب لم شمل. تفادياً لمضيعة الوقت في هذا الإجراء الذي يستغرق طويلاً، أعلم السلطات مباشرة لدى وصولك إلى اليونان بأنك ترغب بلم شملك بعائلتك. عادة ما تستغرق إجراءات اللجوء ولم شمل القاصرين بعائلاتهم في مراكز الاستقبال المسماة بالهوت سبوت وقتاً طويلاً جداً، تصل أحياناً إلى أشهر. لكن يفضل أن تبدأ بالعملية منذ البداية.

تنويه: بالعموم، بإمكان القاصر غير المحبوب أن يقيم في الدولة الأوروبية التي تضمن له مصلحته ومعيشة كريمة، حتى لو تقدموا بطلب للحصول على لجوء في بلد آخر. وحدهم القاصرون غير المحبوبين الذين تم إيجاد أقاربهم وحصلوا على لجوء لا يمكنهم التقدم بطلب لجوء في بلد آخر. هذا يعني أنه لا يمكن إعادة القاصر غير المحبوب إلى البلد الأوروبي الذي دخل منه إلى أوروبا أو قدم بصمته فيه أو حتى تقدم بطلب لجوء فيه.

تنويه: إن كنت ستبلغ قريباً الثامنة عشر من العمر وترغب بالتقدم بطلب لم شمل فعليك الإسراع وتسجيل طلبك قبل حلول موعد ميلادك الثامن عشر. اسع فوراً للحصول على مساعدة ودعم منظمة غير حكومية أو محام خاص.

تنويه: إن كنت أصغر من خمسة عشر عاماً 15 فلا يمكنك التقدم بطلب للحصول على لجوء أو لم شمل أو نقل قبل توفر وصي قانوني مسؤول عنك.

تنويه: الورقة البيضاء التي بجوزتك تنص على أنك قاصر غير مصحوب وهي صالحة حتى تبلغ من العمر ثمانية عشر عاماً. لكن بمجرد مغادرتك للمركز المفتوح حيث تم تسجيلك، تعلن المنظمة التي تدير المخيم مجبرة أنك مفقود. هذا يعني في الواقع العملي أنه أثناء تدقيق الشرطة في أوراقك قد تعتقلك وتحتجزك السلطات مجدداً ريثما تجد لك مكاناً في مخيم مفتوح. معظم القاصرين غير المصحوبين المعتقلين بهذه الطريقة في أثينا وضواحيها محتجزون في مخيم أميغدالينا الخاص باحتجاز القصر في أثينا. حالياً لا يتم احتجاز القاصرين غير المصحوبين المعتور عليهم في منطقة أثينا مثل المخيمات الكبرى كمالاكسا (Malakassa).

تنويه: إن تم تسجيلك كبالغ لأي سبب من الأسباب وتريد تغير عمرك، فعليك أن تعلم أنه سيصعب ذلك في حال كان صغر عمرك غير واضحاً في البداية. إن لم يتم تقييم عمرك من قبل مركز الاستقبال وتحديد الهوية فيمكنك أن تطلب منهم إجراء تقييم لعمرك ويتم هذا التقييم اعتماداً على أساليب طبية ونفسية اجتماعية. لكن عادة ما تطلب منك السلطات وثيقة تثبت عمرك، مثل الهوية أو شهادة الميلاد معترف عليها من قبل وزارة الداخلية في بلدك أو سفارة بلدك أو حتى جواز سفر. على كل حال، من الأسهل والمرجح أكثر أن تقدم عمرك الصحيح من البداية.

ما هي الوثائق التي استلمها بعد الاعتقال والتسجيل إلى حين البدء بعملية طلب اللجوء؟

- 1- ستحصل أولاً على بطاقة تسجيل صادرة عن الشرطة.
 - 2- بعد التسجيل ستحصل على وثيقة تقيّد حركتك من مركز الاستقبال وتحديد الهوية وتنص على بقاءك في المركز (الهوت سبوت) لمدة أقصاها 25 يوماً حتى انتهاء عملية تحديد فيما إذا كنت مؤهلاً للمقابلة الأساسية.
 - 3- بعد التسجيل لدى الشرطة ومدة أقصاها 25 يوماً من المفترض نظرياً أن تحصل على وثيقة صادرة عن الشرطة فقط في حال لم تتقدم بطلب للحصول على لجوء وقرار ترحيل واحتجاز يهدف إلى ترحيلك إلى تركيا، لكن حدث في كثير من الحالات أن أصدرت الشرطة هذه الوثيقة بغض النظر عن تقدم الشخص بطلب للحصول على لجوء أم لا.
 - 4- إن تقدمت بطلب للحصول على لجوء، عليك أن تطلب إيقاف قرار الترحيل والحجز بينما تنتظر تسجيل طلبك بشكل كامل ويأتي طلب الإيقاف هذا بناء على حقيقة أنك تقدمت بطلب للحصول على لجوء. قد يتيح لك وثيقة الشرطة وسائل بديلة مثل ملجأ كي لا تضطر إلى البقاء في الخيم المغلق، لكنها عادة ما تقيّد حرية حركتك وتحصرها على الجزيرة إن كنت لا تنتمي إلى فئة مستضعفة أو لم تعافي من مرض مزمن أو خطير وهي الحالات التي يستدعي بها النقل الفوري إلى البر الرئيس. **تنويه:** إن كنت تنتمي إلى فئة مستضعفة، بغض النظر عن مهلة الـ 25 يوماً من الحجز وحتى لو لم تتقدم بطلب لجوء، فيإمكان السلطات إيقاف قرار الترحيل إن لم تتمكن من نقلك إلى مركز استقبال ملائم وسيتم إطلاق سراحك بورقة تنص على إطلاق سراحك.
 - 5- بمجرد تسجيل طلبك للحصول على لجوء أو لم شمالك بعائلتك لدى إدارة اللجوء فستحصل على بطاقة طالب لجوء. عادة ما تحمل هذه الورقة ختاً باللون الأحمر ينص على تقييد حركتك وإبقائها ضمن جزيرة الوصول. **تنويه:** من المفترض ألا تقيّد حرية حركة الأشخاص المنتخبين إلى فئات مستضعفة أو من تقدم بطلب لم شمل.
- تنويه:** سيحصل الأطفال البالغين من العمر 14 عاماً والمسافرين برفقة عائلاتهم على بطاقة من الشرطة، أما من لم يبلغ الرابعة عشر من العمر يتم تسجيلهم في وثيقة الوالد أو الوالدة.
- تنويه:** إن مر خمسة وعشرون يوماً ولم تستلم بطاقة الشرطة فإذهب واطلبها من إدارة مركز الاستقبال وتحديد الهوية أو من مركز الشرطة. لا تفاد الخيم ليلاً قبل الحصول على هذه بطاقة الشرطة، التي تنص على أنك حر في التنقل داخل وخارج الخيم. وإلا ستعتبر السلطات أنك تحاول الهرب ما يؤدي إلى أنك ستستلم بطاقة شرطة لا تنص على حرية حركتك إلى حين استدعائك للمقابلة التالية.

هل علي الانتقال إلى البر الرئيس أم لا؟

من يحمل وثيقة شرطة تنص على حرية الحركة ويمكنه الخروج بحرية من الجزيرة يواجه في معظم الحالات مشكلة كبيرة حيث لا يوجد مكان إقامة يمكنه الذهاب إليه والبقاء فيه إلى حين انتهاء الإجراءات. ولهذا السبب بالتحديد يبقى معظمهم في الجزيرة. لكن من لم يخطط للبقاء في اليونان إلى الأبد حاول أن تتنزه فرصة الحرية المعطاة لك. يمكنك في البر الرئيس طلب المساعدة والنصح من جميع المنظمات غير الحكومية والناشطين والمتطوعين لإيجاد ملجأ لك هناك. وبهذا لست مضطراً إلى إنهاء إجراءات لجوءك أو لم شملك في الجزيرة لكن في أثينا إن أمكن ذلك. بمجرد رفض طلبك ورفض الاستئناف لن تتمكن من مغادرة الجزيرة. عليك النظر إلى الأسباب التي تدفعك إلى مغادرة الجزيرة والأسباب التي تدفعك إلى البقاء فيها على سبيل المثال في حال كانت لديك حالة صحية خاصة أو أنك برفقة عدة أطفال أو إن كان لديك حق واضح في الحصول على لجوء وفرصتك كبيرة للحصول على حماية دولية أو إن كان من المرجح جداً أن تحصل على قبول لطلبك بلم شمل أو في حال وجدت حلاً طويل الأمد نوعاً ما للإقامة على الجزيرة وتعتقد أن بإمكانك البدء بحياة جديدة هناك فقد يكون البقاء على الجزيرة الخيار الأفضل لك.

II. القادمون قبل 20 مارس آذار: (البر الرئيسي)

أ- الملجأ:

ما هو الوضع العام للسكن والإقامة في البر الرئيسي لليونان؟

هناك ثلاث فئات مختلفة من المرافق السكنية للاجئين في اليونان:

1. أماكن استقبال (القاصرين غير المصحوبين وعدد قليل من العائلات).

2. مخيمات العبور وعادة ما تكون الظروف المعيشية صعبة للغاية.

3. أماكن أخرى توفرها مجموعات متطوعة غير مرتبطة بأي طرف حكومي (مستقلة).

1. **أماكن الاستقبال:** اعتباراً من 08 تموز يوليو 2016، يتوفر في جميع أنحاء اليونان 1138 مكاناً للاستقبال في مخيمات مفتوحة لطالبي اللجوء والقصر غير المصحوبين. تستمر المفاوضات السامية لشؤون اللاجئين في بناء أماكن جديدة لمن تقدم بطلب إعادة توزيع والأشخاص المستضعفين، ويمكن لهذه الأماكن أن تكون فنادق أو شقق. تهدف الخطة إلى إنشاء 20 ألف مكان جديد. منذ 11 من يوليو تموز يتواجد 7918 مكان ولكنها ممتلئة ومكتملة. يمكنك تقديم طلب للسكن عند التقدم للحصول على اللجوء أو لم شمل الأسر لدى دائرة اللجوء أو ممن لديه حالة طارئة فعليه التقدم لدى منظمات غير حكومية.

2. **مخيمات العبور:** يتم استضافة القادمين الجدد الذين لم يقدموا طلبات اللجوء ولا ينتمون إلى فئات مستضعفة، بالإضافة إلى مجموعات أخرى في 45 مخيم عبور (كامب) و تحتوي بالمجموع على حوالي 44,500 مسكن (منذ 21 من يوليو). في بعض الحالات يتم قبولك مباشرة لدى تواجدك عند البوابة في حال توفر مكان لكن في معظم الحالات تكون هذه المخيمات ممتلئة بالكامل.

3. **منازل محجورة (يجتازها ناشطون):** حدود مفتوحة وبيوت مفتوحة! أثناء الأشهر الماضية، افتتحت بعض الأماكن من قبل ناشطين مستقلين بهدف الترحيب باللاجئين وتوفير السكن لما يتراوح بين 15-400 لاجئ في كل مكان اعتماداً على المساحة. واستضاف المجتمع المدني ما يقارب ال 1000 لاجئ بهذه الطريقة ومن دون أي تمويل. في أثينا، تقع معظم هذه المنازل في منطقة (Exarhia)، بالإضافة إلى أكبرها المسمى ب(سيتي بلازا City Plaza). كما أن هذه الأماكن محدودة وعادة ما تكون ممتلئة ولذلك تعطى الأولوية للأشخاص المعرضين للخطر و للعوائل. جميع هذه المنازل ممولة بشكل مستقل عبر تبرعات بمساعدة من ناشطين و لاجئين متقنين هناك.

ب- عملية التسجيل المسبق: ما هي عملية التسجيل المسبق؟

بين الشهر السادس و نهاية السابع من عام 2016، زارت فرق من دائرة اللجوء مخيمات اللاجئين على البر اليوناني لتنفيذ ما يسمى بـ "عملية التسجيل المسبق". والتسجيل المسبق ليس تسجيلاً حقيقياً لطلب اللجوء ولا يبدأ في هذه العملية إجراء لم شمل الأسر أو إعادة التوطين. ومع ذلك فمن المهم أن تعلن عن رغبتك بالتقدم للتسجيل المسبق إن كنت راعباً في تقديم طلب اللجوء في نفس اليوم من التسجيل المسبق يتلقى اللاجئ بطاقة طالب لجوء تسمح له بالبقاء في اليونان إلى أن تتخذ الحكومة اليونانية قراراً نهائياً بشأن طلب اللجوء. هذه البطاقة صالحة لمدة سنة واحدة. تعتبر عملية التسجيل المسبق الخطوة الأولى لعديد الآلاف من الناس ممن تقدموا بطلب اللجوء في اليونان أو لم شمل الأسر أو الانتقال إلى بلد أوروبي آخر. والخطوات التالية تكون، أولاً، تحديد موعد آخر لدى مكتب دائرة اللجوء تليها مقابلة أطول وأكثر تفصيلاً هدفها التسجيل الفعلي. بعيد الانتهاء من التسجيل المسبق في اليونان، سترسل دائرة اللجوء رسالة نصية (SMS) على الهاتف المحمول تذكر فيها تاريخ ومكان المقابلة القادمة في دائرة اللجوء. تُرسل هذه الرسالة النصية إلى رقم الهاتف المحمول الذي قدمته في عملية التسجيل المسبق لموظف التسجيل. من الصعب معرفة موعد تسجيلك الحقيقي. أعلنت دائرة اللجوء أن موعد التسجيل الحقيقي سيكون في شهر أغسطس آب على الأرجح ، وبشكل عام ستستغرق العملية ستة أشهر أو ربما فترة أطول بدءاً من تاريخ التسجيل المسبق. يعتمد تاريخ موعد مقابلتك لدى دائرة اللجوء على أربعة أمور:

- 1) تاريخ الوصول الى اليونان
 - 2) اللغة التي تتكلمها
 - 3) إن تقدمت مسبقاً بطلب لجوء في اليونان أو لم شمل الأسر أو إعادة توطين
 - 4) إن كنت تنتمي إلى أي فئة مستضعفة ومعرضة للخطر مثل القصر غير المصحوبين.
- تويه:** من المهم جداً أن تذهب إلى هذه المقابلة لاستكمال التسجيل. إن لم تذهب إلى المقابلة فستضطر إلى البدء بالعملية من جديد من خلال حجز موعد جديد عبر سكايب. وإن أضعت بطاقة التسجيل المسبق سيتوجب عليك أيضاً البدء بالإجراء من جديد عبر سكايب.

أين يمكن تسجيل الأشخاص الذين لم يسجلوا في عملية التسجيل المسبق؟

السبيل الوحيد حالياً هي عبر السكايب والوصول إلى دائرة اللجوء (حيث تستطيع هناك التحدث بعدة لغات، أو في الحالات الخاصة عن طريق المنظمات غير الحكومية أو محامي خاص).

ما هي مزايا التسجيل المسبق الإيجابية؟

- الميزة الرئيسة هي حصولك على ورقة تمهيك من خطر الاعتقال. بواسطة هذه البطاقة يمكنك عمل التالي:
- 1- البقاء بشكل قانوني في اليونان إلى أن تتوصل دائرة اللجوء إلى قرار نهائي بشأن قضية اللجوء الخاصة بك. ما يعني أنه لا يمكن ترحيلك إلى بلد آخر رغماً عنك أثناء مدة انتظارك لهذا القرار.
 - 2- يمكنك التحرك بحرية داخل اليونان بعد التسجيل المسبق ولن يتم احتجازك في حال تجولك في الشارع.
 - 3- بالإضافة إلى مزايا أخرى مثل: تقديم الحكومة أماكن للعيش في مخيمات منتشرة في البر الريش لليونان والاستفادة من نظام الرعاية الصحية.
- تنويه!** لا يحق لك العمل في اليونان. ستحصل على حق العمل بعد الانتهاء من التسجيل مع دائرة اللجوء .

في أية حالات لا يكون فيها التسجيل المسبق من صالح؟

يستثنى التسجيل المسبق من إمكانية تسجيل طلبك مباشرة لدى دائرة اللجوء ويجبرك على انتظار السلطات إلى أن تمضي قدماً في تسجيلك في موعد مستقبلي غير محدد. إن قمت بالتسجيل المسبق، فلن تسمح لك دائرة اللجوء وبشكل رسمي التواصل معهم عبر سكايب. أما الأشخاص المستضعفون فلن يتاح لهم الخيار بالتواصل بشكل مباشر بواسطة محامين مع قسم الفئات المستضعفة في دائرة اللجوء.

تنويه: على اللاجئين ذوي الحالات المستعجلة ومن ينتمون إلى الفئتين التاليتين وشاركوا في مرحلة ما قبل التسجيل السعي للحصول على مساعدة من المنظمات غير الحكومية بشكل مجاني وفوري:

- إن رغبت بتقديم طلب إعادة توطين أو لم شمل مع أحد الأقارب في بلد أوروبي آخر لكن من تود لم شملك به يعاني من حالة صحية خطيرة جداً ولن يعيش لفترة طويلة.
- إن أدت التقدم بطلب لم شمل الأسر وكنت أنت أو قريبك على وشك بلوغ سن الثامنة عشرة، الأمر الذي يجعل من التسجيل قبولك في لم الشمل.

ت- الاعتقال والاحتجاز

لماذا أُلقي القبض علي؟

الأسباب الأكثر ترجيحاً هي: انتهاك صلاحية الأوراق: وجود قيود مفروضة على حركتك في التنقل المذكورة على الوثيقة الموجودة معك، على سبيل المثال لا يسمح لك بمغادرة مكان معين (مثل جزيرة) أو بالانتقال إلى مكان معين (مثل مقاطعة أخايا Achaia). تم احتجاز بعض الأشخاص من جنسيات معينة في النقاط الساخنة (هوت سبوت) في مراكز احتجاز استعداداً لترحيلهم، لأن السلطات اليونانية اعتبرتهم آنذاك غير مخولين للتقدم بطلب لجوء.

ما هي فترة الاعتقال؟

وفقاً للقانون، تتراوح مدة الاعتقال بين ساعات قليلة إلى ستة أشهر. ويمكن تمديد فترة اعتقالك مرتين، في المجموع، لمدة أقصاها 18 شهراً. إذا حدث ذلك، فستصدر السلطات المختصة قرار اعتقال جديد. لكن، **عملياً**، في الوقت الحاضر، عادة ما تكون فترة الاعتقال 6 أشهر. إن كنت طالب لجوء، يمكن احتجازك لثلاثة أسباب وفقاً للقانون:

- 1- في حال استوجب تحديد جنسيتك
- 2- إن اعتبرتك السلطات تشكل تهديداً على الشرطة 3- لتسريع استكمال إجراءات اللجوء.
- 3- إذا تقدمت بطلب لجوء أثناء فترة احتجازك فلا يمكن أن تستمر فترة احتجازك بالمجموع لأكثر من ستة أشهر (أنظر أعلاه النقطة رقم 3). إن تم احتجازك للسببان 1 و 2 المذكوران أعلاه، فلا يمكن لفترة احتجازك أن تتجاوز 12 شهراً ولا يمكن تمديدها إلا بعد قرار اعتقال صادر عن السلطات المختصة ويوجد ما يبرره لدى النظر إلى الحالات الفردية.

إن كنت من سوريا أو اليمن أو العراق أو إريتريا أو جنوب السودان أو فلسطين أو الصومال (وتم تسجيلك على هذا النحو) فلن يتم احتجازك مطلقاً، أو سيتم الإفراج عنك فوراً خاصة بعد تسجيلك وتحديد جنسيتك لأن المفوضية السامية لن تقبل بقرار ترحيلك. في الوقت الحاضر، إن تم اعتقالك للمرة الثانية في البر الرئيسى ليونان، وكنت لا تنفي إلى هذه الجنسيات السبع أو لم تتمكن من إثبات اتئائك إليها وتم تسجيلك عن طريق الخطأ، فسيتم الإفراج عنك بعد 6 أشهر.

تنويه: وفقاً للقانون، إن كنت قاصراً غير مصحوب، فيتوجب عدم احتجازك. لكن قد تبقى رهن الاعتقال لفترة أطول من غيرك ولكن لن تدوم أكثر من 25 يوماً.

ما هي حقوقي أثناء فترة احتجازي في السجن؟

- يمكنني التقدم بطلب للحصول على لجوء.
- يحق لي قضاء ساعة واحدة في الخارج يومياً.
- لدي الحق في التحدث مع محام.
- لدي الحق في تلقي العلاج الطبي.
- إذا كنت قاصر أو امرأة فيجب أن أقضي فترة اعتقالي في أماكن خاصة وليس في زنازات الاحتجاز المختلطة.
- لدي الحق في الإطلاع على حقوقي وإجراءات اللجوء في لغتي.
- لدي الحق في إجراء مكالمات هاتفية.
- عادة ما يتم احتجاز القصر غير المصحوبين حتى يتم العثور على مكان متاح في مركز لاستقبال القاصرين غير المصحوبين

كيف يمكنني الطعن أمام المحكمة بهدف إطلاق سراحي عاجلاً في حال اعتقلت؟

للأستئناف أمام المحكمة ضد احتجازك، وللمطالبة بإطلاق سراحك، فستحتاج إلى محام. لا يطالب محامو المنظمات غير الحكومية بأي مال مقابل هذا أو أي إجراء آخر. أما المحامون الخاصون فسيطلبون المال مقابل أتعابهم ولتغطية نفقات المحكمة. إن عينت محام خاص، فأحرص على أن تحصل على دليل أو إيصال من المحامي يثبت تقدمه بدعوى قضائية بالنيابة عنك.

تنويه: ليس باستطاعة محامي أو أي شخص آخر غيرك التقدم بطلب للحصول على لجوء. لا تدفع المال لأي شخص ليقوم بذلك بالنيابة عنك. عليك أن تكون حاضراً بشكل شخصي لتقديم طلب اللجوء لدى السلطات المختصة.

إمكان أي شخص الطعن أمام المحكمة، سواء تقدم بطلب للحصول على اللجوء أم لا. إن كان لديك قريب أو صديق يقيم بشكل قانوني في اليونان، فستحتاج إلى عنوانه لإثبات أن لديك مكان تقم فيه بعد الإفراج عنك. على هذا الصديق أو قريب أن يوقع على وثيقة معينة تسمى "ipefthini dilosi" (الإعلان الرسمي) حيث يتعهد فيه أن يوفر لك مكاناً للإقامة في بيته وتقديم هذه الوثيقة إلى المحكمة، جنباً إلى جنب مع عقد الإيجار. ويتعين على المحامي أن يقدم هذه الأوراق إلى المحكمة ويطلب الإفراج عنك. لعل هذا، من المهم أن تذكر الأسباب التي تمنعك من البقاء لفترة أطول في السجن. الأسباب الهامة على سبيل المثال لا الحصر: إذا كنت مريضاً، أو تعرضت للتعذيب، إن كان لديك مشكلة عقلية أو نفسية، إن تقدمت بطلب للحصول على لجوء، إن كان لديك عائلة في بلد أوروبي آخر. أذكر هذه الأسباب للمحامي الخاص بك. في حال تمديد فترة اعتقالك، وفقاً للقانون، يجب أن يكون هذا التمديد مبرراً بعد إعادة النظر في قضيتك وتقديم أسباب مسوغة لإبقاءك في المعتقل.

ث- الوثائق:

ما هي الوثائق التي تثبت الهوية أو الشخصية؟

أ. وثائق مختلفة تصدر عن الشرطة (انظر الفقرة التالية)

ب. بطاقة طالب لجوء

ج. الهوية / جواز سفر للاجئين المعترف بهم

على ماذا تنص الورقة البيضاء التي تقدمها الشرطة بعد الإفراج؟

هناك نوعان مختلفان من الوثائق التي تصدرها الشرطة بحق الأشخاص المعتقلين بتهمة "الدخول غير المشروع والإقامة غير المشروعة"، ويعتمد نوع الوثيقة التي تستلمها على جنسيتك. يتلقى من تعتبرهم المفوضية السامية لشؤون اللاجئين لاجئاً ولا يمكن ترحيلهم وثائق أخرى مختلفة عن البقية.

تنويه: عليك أن تنسخ الوثيقة الخاصة بك في أسرع وقت ممكن، والاحتفاظ بها في مكان آمن، في حال فقدانك للنسخة الأصلية.

تنويه: من المهم جداً أن تحافظ على أوراق إثبات الجنسية الخاصة بك والتي تحصل عليها من المكان الأول الذي وصلت إليه في اليونان لأنها ستلعب دوراً كبيراً في وقت لاحق، وسيصعب تغيير ذلك لاحقاً.

"الورقة بيضاء": مذكرة رسمية شائعة تصدر عن الشرطة لدى الإفراج عنك والتي تنص على توجب خروجك من اليونان والعودة إلى بلدك خلال فترة قد تصل إلى 30 يوماً. هذه الورقة ليست وثيقة سفر ولا تصرخ إقامة. بل تجنّب لقاء القبض عليك أثناء الفترة المذكورة (على الجانب السفلي الأيمن)، بدءاً من تاريخ صدور الوثيقة (التاريخ المذكور على الجانب الأيمن العلوي). بمجرد انتهاء الفترة المذكورة، فستعرض نفسك لخطر الاعتقال والاحتجاز مرة أخرى. يستمر هذا الاعتقال على الأرجح لمدة تصل إلى ستة أشهر (وتحت ظروف معينة لثلاثة أشهر إضافية).

لا يمكن تجديد قرار الترحيل هذا. ولكن إن تم إلقاء القبض عليك بعد انتهاء صلاحية هذه الوثيقة وأطلق سراحك مجدداً بعد فترة غير محددة من الزمن، فمن المرجح أن تتلقى الورقة نفسها مذكور فيها تاريخ انتهاء صلاحية جديد أو أمر بالترحيل مع وقف التنفيذ.

إن كنت من سوريا أو الصومال أو إريتريا أو اليمن أو جنوب السودان أو فلسطين أو العراق فستحصل على مذكرة تمتع ترحيلك وعادة ما تكون مدة صلاحيتها 6 أشهر بدلاً من 30 يوماً وقابلة للتجديد. ويتم ذلك لدى (مديرية شرطة

الأجانب) في أثينا (Petrou Ralli/ Allodapon).

ما الفرق بين بطاقة طالب اللجوء التي تُمنح لدى التسجيل المسبق تلك التي تمنح من قبل دائرة اللجوء؟

بطاقة طالبي اللجوء المقدمة للأشخاص المتقدمين بطلبات لمرحلة ما قبل التسجيل لا تحتوي على تاريخ إكمال التسجيل وتحميك من إلقاء القبض عليك، ولكنها في الواقع تنص فقط على أنك بدأت بإجراء طلب اللجوء.

ج- الترحيل

من هم المعرضون إلى خطر الترحيل من اليونان؟

بصفة عامة، الأشخاص المعرضون لخطر الترحيل هم من ينتمون إلى بلدان لا يتم اعتبارها بلداناً منتجةً للاجئين ويمكن ترحيلهم بشكل عملي مثل المغرب والجزائر وتونس وباكستان ونيجيريا، سانتو دومينكا، جورجيا. يتم تنظيم رحلات الترحيل بشكل ممنهج وبدعم من وكالة ضبط الحدود الأوروبية (فروتكس) بهدف فرض المزيد من عمليات الترحيل. أعلنت الحكومة اليونانية بعد وقت قصير من إغلاق الحدود اليونانية-المقدونية، أن العودة الطوعية والترحيل القسري سيكونان جزءاً من سياسة الهجرة في اليونان تجاه العديد من الجنسيات، ولبعض الناس الذين لا يتمتعون بحق الإقامة في اليونان.

من لا يمكن ترحيلهم.

في الوقت الراهن، عادة ما يتم احتجاز الأشخاص المقبوض عليهم عند الحدود اليونانية التركية في مرافق مغلقة حتى انتهاء إجراءات التسجيل.

من لا يمكن ترحيلهم بشكل قطعي هم طالبو اللجوء وأولئك الذين ينتمون إلى الجنسيات التي تعتبرها مفوضية شؤون اللاجئين غير قابلة للترحيل، وهذه الجنسيات حتى تاريخ ديسمبر كانون الأول 2015 هي : سوريا وإريتريا وجنوب السودان وفلسطين والصومال واليمن والعراق. كما أن اليونان في الوقت الراهن لا يرحلُ اللاجئين الأفغان بالإضافة إلى مواطني بلدان أخرى مزقتها الحروب.

تنويه: إن لم يطلق سراحك من مركز الاستقبال الأولي أو مركز الحجز وأحضرت إلى سجين في أثينا ونقلتك الشرطة إلى سفارة بلدك، فمن المؤكد أنك معرض لخطر الترحيل لهذا البحث عن مشورة قانونية على الفور.

III. لم شمل الأسر وإعادة التوطين واللجوء.

كيف يمكنني التحرك من وإلى اليونان؟

هناك خياران متاحان:

- إما لم شمل الأسر
- إعادة التوطين.

كيف يمكنني التقدم للحصول على لجوء أو لم شمل أو إعادة توطين؟

الجهة المسؤولة عن هذه الإجراءات الثلاث هي دائرة اللجوء. إن لم تُعلم السلطات بعد عن رغبتك بالتقدم إلى واحد من هذه الخيارات لدى وصولك إلى مركز الاستقبال الأولي على الجزر ولم تشارك في عملية التسجيل الأولي فيمكنك التواصل مع دائرة اللجوء عبر سكايب للحصول على موعد لتسجيل طلبك أو في حال كنت تنتمي إلى فئة مستضعفة يمكنك طلب المساعدة من المنظمات غير الحكومية أو طلب عون محامٍ خاص والذين بإمكانهم طلب موعد مستعجل من مكتب قضايا الفئات المستضعفة.

تنويه: على الرغم من كل ذلك، قد تطول فترة الانتظار للحصول على موعد.

تنويه: بشكل رسمي يتم استثناء الأشخاص المسجلين في التسجيل الأولي من أي نوع من التسجيل المباشر.

أ- ما هو لم شمل الأسر؟

قد تجد العائلات نفسها في وضع حرج عندما يصل فرد من العائلة إلى بلد معين بينما يعلق الفرد الآخر في بلد أوروبي آخر. في هذه الحالة يمكنك التقدم بطلب لم شمل الأسر. عليك التقدم بطلب في البلد التي تتواجد فيه كي تتمكن من الذهاب إلى البلد الذي يقطن فيه قريبك.

كيف يمكنني التقدم بطلب لم شمل إن كان قريبي ما زال في عملية طلب اللجوء أو حصل على لجوء سياسي أو حصل على حماية ثانوية؟

- 1- على قريك المتواجد في البلد الأوروبي الذي ترغب بالذهاب إليه أن يتقدم بطلب للحصول على لجوء. **تنويه:** ليس من الضروري لتاريخ الوصول أن يكون مطابقاً لتاريخ التسجيل. نظراً لارتفاع عبء العمل، تقوم السلطات في العديد من البلدان بتسجيل طالبي اللجوء بعد أيام أو أسابيع أو حتى أشهر من تاريخ وصولهم. اطلب من قريك أن يرسل لك نسخة عن أحدث بطاقة هوية أو تعريف حصل عليها من سلطات البلد الذي وصل إليه وتقدم بطلب لجوء فيه، كي تتمكن من التأكد عن طريق إحدى المنظمات غير الحكومية إلى أية مرحلة من التسجيل وصل قريك.
- 2- قبل التقدم بطلب لم شمل، اسأل قريك عن المعلومات التي أفاد بها أمام السلطات حول عائلته. **تنويه:** من المهم جداً أن يذكر قريك أن لديه أقارب ويكون من الأفضل لو ذكر بالتحديد اسمك وتاريخ ميلادك. لا يمكن التقدم بطلب لم شمل إن أعلن قريك بأنه لا يملك أي قريب على قيد الحياة. **تنويه:** تأكد من أن معلوماتك متطابقة (وإن اقتضى الأمر، احصل على نسخة من ورقة مقابلة اللجوء الخاصة بالقريب) واحرص على كتابة اسم قريك تماماً كما هو مكتوب في الورقة ومسجل في البلد الذي ترغب بالذهاب إليه.
- 3- احصل على موعد مع دائرة اللجوء في أئينا أو تيسالونيكى أو أي مكان آخر للتقدم بطلب لم الشمل. **تنويه:** ستدخل تلقائياً في عملية طلب اللجوء لكن عليك التقدم بطلب لم شمل. أثناء هذا الإجراء، يمكنك التقدم بطلب للحصول على مسكن في واحد من مخيمات اللجوء لكن خذ في الحسبان أن المخيمات مكتظة والأماكن المتاحة شحيحة، لهذا يحق للتصريح غير المصحوبين فقط بالحصول على مسكن في الخيم بعد فترة انتظار غير محددة حالياً اعتماداً على الأماكن المتاحة ووضع القاصر وفي حال كان مستضعفاً. **تنويه:** أصعب خطوة ستواجهها هي التواصل مع دائرة اللجوء للحصول على موعد.
- 4- اطبع نسخة من بطاقة الهوية أو التعريف الخاصة بقريك. واحرص أيضاً على أن تكون المعلومات الأخرى في حوزتك مثل رقم هاتف قريك وعنوانه ورقم هاتف محاميه أو أي شخص آخر يقدم الدعم لك أو له. قم بزيارة إحدى المنظمات غير الحكومية التي يمكنها تقديم المساعدة لك في هذا الإجراء لضمان أن كل شيء يجري على ما يرام وبحسب القانون.
- 5- إن كنت قاصراً غير مصحوب، فمن الضروري جداً أن تذكر أن قريك في البلد الأوروبي الآخر هو وصيك القانوني منذ وقت طويل، عندما كنتم تعيشون سوياً في منزل واحد في بلدك أو أثناء سفركا سوياً.

إن لم تبلغ الثامنة عشرة من العمر عند تقدمك بطلب لم شمل وليس لديك أقارب مقيمون في اليونان فيمكنك طلب لم شمل مع الأشخاص التاليين:

- إمكانية مؤكدة:
الوالدين أو أحد الوالدين. أخ أو أخت أو أي شخص بالغ كان يجتمع بصفة وصي قانوني عليك نيابةً عن والديك قبل مغادرتك لبلدك.
- إمكانية كبيرة:
عم أو عمة. خال أو خالة. أو أحد الجدّين لكن يُشترط أن يكون بإمكانهم توفير العناية والحماية لك.
- ممكن:
أقارب آخرون.

إن كنت بالغاً يمكنك التقدم بطلب لم شمل مع الأشخاص التاليين:

- إمكانية مؤكدة:
زوج أو زوجة أو طفل، إن كانوا قد حصلوا على صفة لاجئ أو حماية ثانوية.
- إمكانية كبيرة:
إن كانوا في إحدى مراحل إجراء التقدم بطلب لجوء (لكن على الزواج أن يكون قد حصل بالفعل قبل خروجكم من بلدكم).
- ممكن:
إن كان لديهم حق آخر بالبقاء في البلد الأوروبي الذي ترغب بالذهاب إليه.

إن كنت بالغاً وقريبك بالغ أيضاً لكنه ليس زوج أو زوج فيمكنك التقدم بطلب لم شمل بناء على مسوغات إنسانية بالأشخاص التاليين:

- 1- احتمالية موجودة
لكنها صعبة التحقيق: أحد الأولاد البالغين أو الأخوة أو أحد الوالدين. إن كنتِ امرأة حامل أو إن كنت تعاني من مشاكل صحية خطيرة أو مشاكل نفسية وأنت بحاجة إلى عناية أولادك لكن عليك إثبات ذلك عن طريق تقارير طبية.
- 2- صعبة جداً:
لم الشمل بأقارب آخرين.

كيف يمكنني إثبات صلة القربى؟

عن طريق دفتر العائلة أو شهادة الزواج أو أوراق رسمية من بلدك الأصلي تذكر فيها أسماءكم وتظهر أن لديكم نفس اسم العائلة بالإضافة إلى تواريخ الميلاد إلخ....
أو عن طريق صور عائلية.

تنويه: قد تتطلب السلطات إجراء فحص حمض نووي (دي إن إيه DNA) إن لم يكن دليلك كافياً. سيطلب منك تغطية نفقات الفحص. وعلى جميع الأحوال قد تكون العملية أسرع في حال كان دليلك على صلة القربى هو فحص الحمض النووي. احرص على أن تكون الأسماء وتواريخ الميلاد وأماكن الولادة متطابقة في جميع الأوراق الرسمية.

كم يستغرق هذا الإجراء من الوقت؟

من يوم تقدمك بطلب لم شمل وتسجيله:

1. أمام اليونان ثلاثة أشهر لتطلب من البلد الأوروبي الآخر إجراء لم الشمل. **تنويه:** بعد ثلاثة أشهر من لحظة تقدمك بطلب اللجوء، لا يمكنك التقدم بطلب لم شمل.
 2. أمام البلد الذي ترغب بالذهاب إليه شهران لإرسال جواب إلى مكتب اتفاقية دبلن في دائرة اللجوء اليونانية.
 3. في حال قُبِلَ طلبك، فأمام اليونان ستة أشهر لإرسالك إلى البلد الذي قدمت طلباً بالذهاب إليه.
- بالمجموع ووفقاً للقانون، على هذه الإجراءات ألا تستغرق أكثر من 11 شهراً منذ لحظة تسجيل طلبك. **تنويه:** عدد طلبات اللجوء الموجود حالياً كبير جداً. لهذا لا أحد يعرف متى يمكن للشخص التقدم بطلب لم شمل. التأخير أمر مؤكد، لكن بالإمكان أن تجري العملية بشكل أسرع بكثير في بعض الحالات المستعجلة.

تحت أية ظروف يمكن للإجراءات أن تجري بشكل أسرع؟

- أ. بإمكان القُصّر غير المحصّنين المتقدمين بطلب لم شمل من داخل مركز الاحتجاز أن يطلبوا إجراء أسرع، حيث من المفترض أن يحصلوا على جواب خلال شهر.
- ب. في حال كنت أو كان قريبك في حالة صحية سيئة جداً (جسدياً ونفسياً)، في هذه الحالة، أحضر تقريراً طبياً وسلّمه للسلطات.

ما هي حقوقي في اليونان بعد التقدم بطلب لم شمل؟

ستحصل على ذات الحقوق التي يحصل عليها طالب اللجوء:

- يمكنك التقدم بطلب للحصول على مسكن في مركز استقبال مفتوح. **تنويه:** حالياً، تعطى الأولوية إلى القصر غير المصحوبين من ناحية الأماكن المتاحة في مراكز الاستقبال المفتوحة. مراكز الاستقبال المفتوحة ليست سجوناً ويمكنك التحرك بحرية أثناء أوقات العمل. ستحصل هناك على دعم الموظفين والاجتماعيين والمحامين وعلى فراش في غرفة مشتركة بالإضافة إلى الطعام وإمكانية تعلم لغة جديدة. لكن تذكر أن الأماكن المتاحة شحيحة وقد يستغرق الأمر أسابيعاً قبل أن يتوفر مكان.
- يمكنك الاستفادة من نظام الرعاية الصحية والحصول على المساعدة الطبية المجانية في المشافي.
- كما يسمح لك باستئجار غرفة أو شقة أو منزل.
- لديك الحق بالزواج.
- يحق لأطفالك بالذهاب إلى المدرسة.

لكن إن استغرق الأمر طويلاً فستكون النفقات مرتفعة!

ستضطر إلى دفع المال مقابل استئجار شقة والحصول على طعام. لكن عليك أن تقارن هذه المصاريف بخطورة وتكاليف مغادرة اليونان بشكل سري.

إن تقدمت بطلب لم شمل وفُتحت الحدود مرة أخرى فهل يمكنني الذهاب عبر الحدود؟

نعم، لن يعيق التقدم بطلب لم شمل حرية تحركك بنفسك.

هل يمكنني تصحيح عمري بعد التسجيل بعمر خاطئ؟

نعم، يمكنك تصحيح العمر أثناء التقدم بطلب لم شمل. **تنويه:** في حال كنت مسجلاً على أنك قاصر غير مصحوب فستكون الحكومة اليونانية ملزمة بتوفير الحماية لك بوضعك في مخيم مفتوح مخصص للقصر. لكن إن لم يتوفر أي مكان في مخيمات القصر فقد يتم احتجازك في الحجز الوقائي إلى حين توفر مكان في مخيم مفتوح. في الوقت الراهن أُفيدَ حصول هذا في إيدوميني ومنطقة نيسالونيكى. لم يواجه القصر غير المصحوبين هذه المشكلة في منطقة أثينا حتى الآن.

في أي بلد يتم استكمال لم الشمل؟

منذ إيقاف إعادة اليونان بموجب اتفاقية دبلن في عام 2011، دائماً ما تكتمل عملية لم الشمل خارج اليونان. لكن في الوضع الطبيعي، يتوجب إكمال عملية لم الشمل في البلد الذي تتواجد فيه معظم أفراد العائلة. على سبيل المثال، إن كنت في هنغاريا أو إيطاليا أو سلوفاكيا أو كرواتيا أو النمسا... إلخ. تنويه: يرجى أخذ العلم بأن مقدونيا وألبانيا ومونتينيغرو (الجيل الأسود) وصربيا والبوسنة ليست مشمولة ضمن اتفاقية دبلن.

هل سيؤثر لم الشمل على أقاربي؟

أ. **الجوء:** كلا، طالما أنك أعلمت قريبك مسبقاً وعلمت منه ما قاله بالضبط أثناء تقدمه بطلب اللجوء لتفادي الإدلاء بأقوال متناقضة ولضمان تقديم المعلومات الشخصية بشكل صحيح ومطابق.

ب. **الوضع المعيشي:** كلا، طالما ما زال بمقدورك التقدم بطلب للبقاء في مكان منفصل، في حال لم تتمكن من البقاء معاً بعد لم شملكما.

تنويه: إن كان قريبك قلقاً حيال فكرة التقدم بطلب لإجراء لم شمل فيمكنك إعطائه رقم شخص على علم بهذه الإجراءات وقادر على شرح العملية بشكل كامل وتفصيل ما سيحدث بالضبط. يمكن لهذا الشخص أن ينتمي إلى منظمة غير حكومية.

من هو غير مشمول في هذا الإجراء؟

من تقدم بطلب للحصول على لجوء وحصل على صفة أخرى غير اللجوء السياسي أو الحماية الفرعية وإن كان الأقارب حاصلين على جنسية البلد. في هذه الحالة يتوجب عليك الذهاب إلى سفارة البلد الذي يقيم فيه أقاربك والتقدم بطلب لم شمل هناك.

معلومات عامة تخص الفترة التي تلي لم الشمل:

لدى وصولك تأكد من إظهار أوراقك الخاصة بلم الشمل لجميع السلطات التي تستوقفك. اذهب برفقة أقاربك وقدم نفسك إلى سلطات المدينة أو البلدة التي يقيم فيها أقاربك. وهذا مهم جداً لتفادي نقلك إلى مكان مختلف من البلد. لدى وصولك إلى وجهتك، ستبدأ بعملية اللجوء من جديد وهذا يسري على الجميع. إن حصل أقربائك على لجوء أو صفة أخرى فمن المحتمل جداً أن تحصل على نفس الصفة.

تنويه: حتى بعد نجاح عملية لم الشمل من المحتمل أن يتم فحص القاصرين لتقييم عمرهم لأن التقييم الذي تجريه السلطات اليونانية بالنسبة إلى بعض البلدان ليس كافياً لتقييم العمر بشكل صحيح. في هذه الحالات عليك استشارة محام على الفور.

ب- ما هي عملية إعادة توزيع أو نقل اللاجئين؟

إعادة التوزيع هي النقل القانوني للأشخاص الذين سيحصلون على حماية دولية (لجوء أو حماية فرعية) من دولة إلى أخرى كلاهما عضو في الاتحاد الأوروبي بعض اعتبارهم مؤهلين لعملية النقل من قبل السلطات اليونانية. حتى اليوم، لم تكتمل عملية إعادة التوزيع أو النقل إلا لفئة محددة من الناس على الرغم من إعلان الاتحاد الأوروبي تقيده بنقل عدد كبير في عام 2015. من بين الـ 66 ألف وأربعمئة لاجئ الذي تعهد الاتحاد الأوروبي بنقلهم من اليونان إلى بلدان أخرى خلال سنتين، لم تكتمل العملية إلا لـ 1849 لاجئ من نوفمبر تشرين الثاني 2015 حتى نهاية حزيران يونيو من عام 2016. حالياً ومع بداية يوليو تموز 2016، يعلق 42 ألف لاجئ في البر الرئيس لليونان، 7833 منهم تقدموا بطلب نقل حتى الآن. ألمانيا حيث يرغب العديد بالذهاب إليها لم تستقبل إلا 37 شخص.

معلومات عن عملية النقل قبل التقدم بطلب؟

- أولاً لن تتمكن من اختيار بلد الوجهة. وبعد استكمال عملية النقل إلى بلد أوروبي آخر ستكون مجبراً على البقاء والعيش في البلد الجديد وقد يتسبب هذا بمشكلة للعديد، لأن بعض البلدان المستقبلية لا تكون خياراً ملائماً من ناحية بناء حياة جديدة.
- إن غادرت البلد الذي نُقلت إليه وحاولت العيش في بلد أوروبي آخر فستواجه مشاكل تتعلق بصفتك القانونية هناك وقد يتم ترحيلك إلى هناك.
- هذه العملية مجانية بالكامل.
- النافذة الأخرى المتوفرة للوصول إلى بلد أوروبي آخر وبشكل قانوني هي عبر إجراء لم الشمل بموجب اتفاقية دبلن ثلاثة. وهذا الخيار متاح فقط إن كان لديك أقارب من الدرجة الأولى هناك ولم يحصلوا على جنسية ذلك البلد بعد. إن كان لديك أقارب من الدرجة الأولى ويمتلكون جنسية البلد الأوروبي الذي تود الذهاب إليه فيمكنك التقدم بطلب لم شمل لدى سفارة ذلك البلد. اقرأ مزيداً من المعلومات عن لم الشمل على هذا الرابط:

<http://w2eu.info/greece.en/articles/greece-family.en.html>

من يمكنه التقدم بطلب نقل؟

يشمل برنامج النقل مواطني الدول الذين تصل احتمالية قبول طلبهم للحصول على الحماية الدولية في الاتحاد الأوروبي إلى 75% أو أكثر. حالياً، يشمل برنامج النقل مواطني الدول التالية: سوريا واريتريا وجمهورية وسط أفريقيا وسيشل والدومينيكا ولاوس والمملكة العربية السعودية والبحرين والأشخاص منعتدي الجنسية وكانوا مستقرين في هذه البلدان المذكورة. الفئة المستفيدة بشكل كبير من برنامج النقل هم السوريون. أزيل العراق من هذه القائمة منذ يوليو ولم يعد العراقيون مؤهلين لبرنامج النقل. لكن لا عرض على من تم تسجيله من قبل وسيتم معالجة طلبه.

تنويه: للاستفادة من برنامج النقل:

- عليك أولاً التقدم بطلب حماية دولية.
- عليك أن تخضع لإجراء تحديد الهوية والتسجيل وأخذ البصمات الذي تجريه السلطات اليونانية.
- عليك إثبات أنك طالب لجوء وأنت وصلت إلى اليونان بعد السادس عشر 16 من أيلول سبتمبر.

هل يحصل الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة على الأولوية؟

نعم، جميع الأشخاص المتخمين للفئات المستضعفة. وتشمل هذه الفئات على القاصرين والقاصرين غير المحبوبين والعاجزين والعجزة والحوامل والأسر التي يرهاها أب دون الأم أو الأم دون الأب وضحايا التعذيب والاتجار بالبشر وأصحاب الأمراض العضال والمزمنة والمرضى النفسيين وضحايا الاغتصاب أو أي نوع آخر من العنف والاضطهاد النفسي والجسدي والجنسي مثل الإناث اللواتي يقعن ضحية جريمة ختان الإناث.

إلى أين سيتم إرسالني في حال كنت مؤهلاً للدخول في برنامج النقل؟

وافقت البلدان التالية على استقبال اللاجئين قادمين من اليونان: بلجيكا وبلغاريا وكرواتيا وجمهورية التشيك وقبرص وإستونيا وفنلندا وفرنسا وألمانيا وإيرلندا ولاتفيا وليثوانيا ولوكسمبورغ ومالطا وهولندا وبولندا والبرتغال ورومانيا وسلوفاكيا وإسبانيا والسويد وسويسرا.

ما المدة الزمنية التي تستغرقها هذه الإجراءات؟

المدة الزمنية ليست واضحة حالياً بسبب تردد الدول الأوروبية الأخرى في استقبال اللاجئين ضمن برنامج النقل. الواضح هو أن إجراءات النقل تستغرق شهرين لتكتمل منذ لحظة قبولك في بلد معين. بالمعدل تستغرق الإجراءات مدة 3 أشهر لكن كل هذا حبر على ورق بما أن عدد اللاجئين الذين تم نقلهم ما زال ضئيلاً. يحق للمتقدمين الحصول على مكان للإقامة في مركز استقبال أو فندق أو شقة مستأجرة لفترة زمنية محددة. وهذا أيضاً حبر على ورق ولم نَجده ممارساً على أرض الواقع حتى الآن.

هل يمكنني التأثير بشكل ما على قرار إرسالتي إلى بلد معين؟

ليس يوسعك اختيار بلد الوجهة التي سيتم إرسالك إليه. الخيار الوحيد هو ترك البرنامج في حال لم ترغب بالذهاب إلى البلد الذي سيرسلك إليه البرنامج. لاتخاذ قرار بشأن بلد الوجهة الذي سيتم إرسالك إليه، تنظر إدارة اللجوء في مقابلتها معك إلى أربعة معايير:

- وضعك إن كنت تنتمي إلى فئة مستضعفة.
- وجود أقارب لك في بلد معين.
- اللغات التي تتحدثها
- النقل إلى البلد العضو ذاته للحفاظ على وحدة العائلات.

ما هي العوامل التي تؤثر على قراري إن أردت بالفعل الذهاب إلى بلد

معين أم لا؟

يكون بلد الوجهة جيداً:

في حال كان لديك أقارب أو أصدقاء هناك
في حال وجود مجتمعات مهاجرة من نفس الجنسية ومتواجدة في ذلك البلد

يكون سيئاً:

في حال كان الوضع الاقتصادي للبلد سيئاً ونظام الرعاية الاجتماعية رديء أو غير موجود ومعدل البطالة مرتفع.
في حال كانت حكومة البلد يمينية أو يمينية متطرفة.

تنويه: البلدان التي تتسم بصعوبة العيش بالنسبة إلى اللاجئين هي على سبيل المثال: بلغاريا ورومانيا وبولندا ومالطا وكرواتيا وسلوفاكيا وجمهورية التشيك.

في أية مرحلة يمكنني سحب طلبي من دون التعرض لعواقب قرار كهذا

كترحيلي إلى البلد الذي قبل بي؟

من المحتمل جداً أن يتم نقلك إلى بلد لا ترغب به والأسباب متعددة. يبقى السؤال، ما هي العواقب التي ستترب على انسحابي من برنامج النقل. في المنشورات الرسمية تدعي السلطات أنه بالإمكان إعادتك إلى اليونان في حال ذهبت إلى بلد غير البلد المحدد لك بموجب اتفاقية دبلن ثلاثة إما أثناء إجراءات النقل أو بعد اتخاذ قرار. لكن في نفس الوقت اتفقت جميع دول الاتحاد الأوروبي تقريباً على عدم تنفيذ أي ترحيل إلى اليونان حالياً حتى لو كانت البصمة موجودة في اليونان ويشمل ذلك طالبي اللجوء. حتى الآن، ليس من الواضح كيف للسلطات أن تعرف في حال تقدمت بطلب نقل

أم لا. لكن في حال انتقلت إلى بلد ثالث وتقدمت بطلب لجوء هناك بعدما تم نقلك إلى بلد آخر فمن المؤكد أنه سيتم ترحيلك إلى البلد الذي قبل بك في البداية.

ما هي المنظمات المسؤولة عن برنامج النقل؟

إدارة اللجوء مسؤولة عن الطلب والإجراءات في اليونان. ومنظمة الهجرة الدولية مسؤولة عن نقلك.

كيف تتم العملية؟

كيفية التقدم:

- أعلم موظفاً تابعاً للمفوضية السامية لشؤون اللاجئين أو إدارة اللجوء الأوروبية عن رغبتك بالالتحاق ببرنامج النقل.
- أو يمكنك الذهاب إلى إدارة اللجوء اليونانية في منطقتك (إن كانت لديك القدرة اذهب إلى موظفي المفوضية أو إدارة اللجوء الأوروبية أو الناشطين لتتمكن من التحدث مع إدارة اللجوء اليونانية بشكل أسرع)
- أو اتصل بإدارة اللجوء عبر سكايب... انظر الصفحة (56)

الطلب:

- سجل إدارة اللجوء طلبك وتدقق فيه أثناء مقابلة معك في وقت لاحق.

في حال الحصول على موافقة:

- بمجرد حصولك على الموافقة ستحصل أيضاً على معلومات وافية تخص نقلك.
- ستكون منظمة الهجرة الدولية مسؤولة عن مساعدتك في التحضير للنقل وستكفل بتكاليف السفر بمجرد قبولك في بلد من البلدان الأعضاء.
- في هذه الحالة، تم دراسة طلبك من قبل السلطات المختصة في البلد الذي تم نقلك إليه.
- بناء على ذلك وفي حال حصلت على الحماية الدولية، ستحصل أيضاً على تصريح إقامة صادر من البلد العضو الذي انتقلت إليه.

في حال الرفض:

- إن قوبل طلبك بالرفض ستنتظر السلطات اليونانية في طلبك للحصول على لجوء.

يمكنكم الإطلاع على عناوين إدارة اللجوء اليونانية التي يجب أن تتواصل معها للتقدم بطلب هل في الجزء الأخير من هنا الليل.

يمكنكم الإطلاع على أرقام الطلبات التي حصلت على رد على الانترنت عبر الرابط التالي:

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=1031

يمكنكم الإطلاع على الإحصائات المتعلقة بعملية النقل على الرابط التالي:

http://asylo.gov.gr/en/wp-content/uploads/2016/07/Relocation-procedures-up-to-26.6.16_en.pdf

يمكنكم الإطلاع على معلومات حول إدارة اللجوء اليونانية على الرابط التالي:
باللغة الانكليزية:

www.asylo.gov.gr/en/

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=824

ت- ماذا يعني التقدم بطلب للحصول على لجوء في اليونان؟

متى يمكنني التقدم بطلب للحصول على لجوء؟

لا توجد مهلة محددة للتقدم بطلب للحصول على لجوء. السلطات اليونانية مدركة جيداً لحقيقة أن المقدرة على التقدم بطلب للحصول على لجوء في اليونان ليست سهلة أبداً وفي بعض الأحيان يتوجب عليك الانتظار لأيام وأسابيع وحتى أشهر قبل أن تتمكن من التقدم بطلب لدى إدارة اللجوء.

أين يمكنني التقدم بطلب؟

عليك التقدم بطلب لدى السلطات المسؤولة وهي إدارة اللجوء المتواجدة في أثينا وجزر ليسفوس وساموس وكوس ورودس وفي جنوبي وشالي منطقة إيفروس وفي نيسالونيكي بالإضافة إلى مراكز الاحتجاز التالية: أميغداليتا (Amygdaleza) وكسانثي (Xanthi) وكورينث (Corinth).
إن كنت محتجزاً أو متواجداً في واحد من مراكز الاستقبال الأولية، فبإمكان إدارة الحجز (الشرطة) أو إدارة مركز الاستقبال تسجيل رغبتك بتقديم طلب للحصول على الحماية الدولية وإحالتك إلى السلطات المختصة.

ما هي عملية التقدم بطلب للحصول على لجوء سياسي؟

في المركز الرئيس في أثينا عليك أولاً أن تحصل على موعد مع إدارة اللجوء أو أن تتمكن من الدخول إلى بناء إدارة اللجوء. حالياً، بإمكان الأشخاص الذين يتحدثون لغة معينة الحصول على موعد مع إدارة اللجوء عبر سكايب وهذه اللغات هي: العربية والفارسية والدرية والإنكليزية والفرنسية. أما الآخرين فعليهم الانتظار في الصف لأسابيع عدة على الأقل للحصول على إمكانية الولوج إلى المبنى. بإمكانكم العثور على العناوين على الرابط التالي:

<http://w2eu.info/greece.en/articles/greece-contacts.en.html>

بمجرد تواصلك مع إدارة اللجوء، سيسجل أحد الموظفين بياناتك الشخصية وسيسألك أسئلة تتعلق بموطنك الأصلي والرحلة التي أتيت فيها إلى اليونان وأسباب مغادرتك لبلدك إلخ... ستحصل على بطاقة بيضاء تدعى بطاقة طالب للحصول على الحماية الدولية تتضمن بياناتك الشخصية وتاريخ صدور البطاقة وتاريخ انتهاء صلاحيتها (كانت البطاقة وردية اللون فيما سبق). على هذه البطاقة ستجد موعد المقابلة أمام الهيئة المختصة بالنظر في طلبك. وفقاً للقانون، تكون البطاقة البيضاء صالحة لستة أشهر إلى حين اكتمال إجراءات اللجوء (البطاقة قابلة للتجديد في حال لم تنته إجراءات اللجوء). في بعض الأحيان تكون البطاقة صالحة لمدة زمنية قصيرة.

تنويه: إعلم أنه في حال لم تحضر شخصياً إلى المقابلة مع مكتب إدارة اللجوء الذي سجلت فيه طلبك في التاريخ المذكور على الورقة فسيتم إنهاء عملية طلب اللجوء من دون حضورك. يجب أن تكون لديك أسباب مقنعة لعدم الحضور، على سبيل المثال، ورقة من مستشفى تثبت أنك كنت مريضاً أو ورقة من الشرطة في حال أوقفتك الشرطة ولم تتمكن من الحضور في الموعد المحدد. على سبيل المثال: إن تقدمت بطلب للحصول على لجوء في جزيرة ليسفوس فعليك تجديد الورقة هناك عليك أن تحضر المقابلة هناك إلخ...

في حال انتقلت إلى عنوان جديد، فعليك إعلام إدارة اللجوء بالعنوان الجديد ليم نقلك طلبك إلى السلطات المحلية المختصة بدراسة طلبات اللجوء في منطقتك.

تنويه: في حال حصلت على البطاقة البيضاء وعرفت موعد المقابلة بالتحديد فابحث عن منظمة غير حكومية لتساعدك في التحضير للمقابلة.

بالنسبة إلى القادمين من بنغلادش وباكستان وجورجيا ومصر، فيتم إصدار القرار خلال 45 يوماً، أما الجنسيات الأخرى فتحصل على الرد خلال أربعة أشهر وهذا وفقاً للقرارات الصادرة عن مكتب إدارة اللجوء الرئيس.

تنويه: في حال قبول طلبك بالرفض في البداية فلديك الحق بالاستئناف والطعن في هذا القرار. لكن من الأفضل أن تطلب المساعدة من واحدة من المنظمات غير الحكومية. وفقاً للقانون، أمامك **30 يوماً** للتقدم بطعن بعد التدقيق في طلبك ضمن الإجراءات الطبيعية. إن تم تدقيق طلبك ضمن الإجراءات المسرعة (ما يعني أنه تم الإقرار بأن طلبك للحصول على لجوء غير مبرر) فأمامك **15 يوماً فقط** للتقدم بطعن. إن كنت في السجن أو في مركز الاحتجاز فأمامك **10 أيام** للتقدم بطعن. إن كنت في مركز استقبال مفتوح فالمهلة هي **3 أيام فقط**. يتوجب التقدم بطعن لمن تقدم بطلب للحصول على اللجوء أمام إدارة اللجوء بشكل خطي. اطلب من إحدى المنظمات لتساعدك في كتابة نص الطعن.

تنويه: إن قبول طعنك بالرفض أيضاً فممكنك التقدم بطعن أمام محكمة الاستئناف الإدارية وطلب تعليق لقرار تحريك لكن هذا الإجراء بطيء ومكلف للغاية. سيتوجب عليك في هذه الحالة أن توكل محام خاص لأن المنظمات اليونانية غير الحكومية تقتصر إلى المال ولا يمكنها تغطية تكاليف المحاكمة بشكل كامل بل جزئي.

تنويه: التقدم بطعن أمام محكمة الاستئناف الإدارية لا يوقف بشكل تلقائي قرار تحريك الذي تتلقاه بعد رفض طلبك للمرة الثانية. للقيام بهذا، يتوجب على المنظمة غير الحكومية أو محاميك الخاص أن يتقدم بطلب لتعليق قرار تحريك ريثما يتم النظر في قضيتك أمام المحكمة.

تنويه: لا تنسى أنه في حال قمت بتغيير عنوانك أو رقم هاتفك بعد تقدمك بطلب للحصول على لجوء، فعليك إعلام السلطات فوراً كي يتمكنوا من إرسال المعلومات إليك.

تنويه: احتفظ بنسخ (مطبوعة وعلى حساب بريدك الإلكتروني) عن جميع الوثائق التي تستلمها. على سبيل المثال: أية وثائق تثبت تقدمك بطلب لجوء كالورقة البيضاء التي تستلمها من السلطات اليونانية بعد إطلاق سراحك أو بطاقة طالب اللجوء الخاصة بك وأي شيء تستلمه من الطبيب أو المستشفى.

من هو اللاجئ السياسي؟

اللاجئ السياسي هو من ترك بلده خوفاً على حياته للأسباب التالية:

- بسبب المعتقد الديني أو المعتقد السياسي.
- بسبب الانتماء إلى جنسية معينة.
- بسبب الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة أو بسبب نوع الجنس أو الميول الجنسية.
- بسبب الآراء السياسية.

من هو الشخص الذي يحتاج إلى حماية فرعية؟

يكون الشخص مؤهلاً للحصول على حماية فرعية عندما يتبع إلى جنسية بلد ثالث أو لا يحمل أية جنسية وهذا ما لا يؤهل هذا الشخص ليكون لاجئاً، ويحصل على الحماية الفرعية في حال كانت لديه مبررات واضحة مثل: 1- التعرض للخطر في حال العودة إلى بلده الأصلي 2- أو التعرض للخطر في حال العودة إلى البلد الذي أقام فيه إن كان لا يملك جنسية.

1- الإعدام

2- من وقع ضحية تعذيب أو معاملة غير إنسانية أو العقاب في بلده الأصلي.

3- خطر كبير على حياة مواطن في حالة العنف العشوائي الحاصل أثناء النزاعات المسلحة.

تنويه: إن غادرت بلدك لتجد عملاً وتبني حياة أفضل فلن يتم تصنيفك على أنك لاجئ ولن تحصل على الحماية الفرعية وفقاً للقانون الدولي.

إن تقدمت بطلب للحصول على لجوء سياسي فهل من المؤكد أنني سأحصل على صفة لاجئ؟

كلا، هذا غير مؤكد. أثناء إجراءات التقدم بطلب للحصول على لجوء، ستنتظر اللجنة المختصة في وضعك الخاص والأسباب التي دفعتك إلى مغادرة بلدك بالإضافة إلى الوضع العام في بلدك. لهذا عليك أن تتوخى الحذر لدى تقديمك للمعلومات وحاول أن تكون واضحاً ودقيقاً قدر الإمكان. كن مستعداً لقول أي شيء ذات أهمية لأنه من الممكن ألا يتم سؤالك عن كل شيء. من المهم جداً التحضر بشكل جيد للمقابلة الأساسية. إليك بعض الملاحظات التي قد تساعدك في الحصول على النتيجة المرغوبة:

- 1- يعلم الجميع أنه لدى وصول الشخص إلى بلد معين، فعلى هذا الشخص أن يبحث عن عمل لتغطية نفقاته. لكن هذا ليس سبباً مقنعاً يدفع إدارة اللجوء إلى إصدار صفة لاجئ. لهذا تكون الأولوية في مقابلتك مع إدارة اللجوء هي شرح الأسباب التي دفعتك إلى مغادرة بلدك ولماذا حياتك معرضة للخطر.
- 2- لا تقدم دلائل غير صحيحة أو غير واقعية، لأن إدارة اللجوء تسمع هذه الوقائع أو النصائح التي قد تعطى إليك لتدعيم قضيتك عشرات المرات يومياً. إن اتهمت بالكذب فسيكون من الصعب جداً تغيير النتيجة النهائية لمقابلتك وطلبك.
- 3- من المهم جداً السعي وراء نصيحة قانونية قبل الذهاب إلى المقابلة. بإمكان هذا الشخص أن يراجع معك قضيتك وقصتك بالكامل ويمكنه أن يجد أسباباً مسوغة تساعدك في الحصول على الحماية، إذ مرّ معظم طالبي اللجوء بمختلف التجارب السيئة في حياتهم وأثناء سفرهم إلى أوروبا وقد تكون هذه التجارب أسباباً مسوغة لإعطائك صفة لاجئ.
- 4- فيما يخص أفراد عائلتك المتواجدين في بلدك الأصلي: بالنسبة إلى الشبان الأصحاء والقصر غير المحبوبين الذين سيبلغون الثامنة عشر من العمر قريباً، يمكن اعتبار أفراد العائلة المتواجدين في أماكن آمنة نسبياً، (كأبول في أفغانستان على سبيل المثال) ومن لديك تواصل مباشر معهم، أنهم قادرين على تقديم المساعدة المادية إليك في حال إعادتك. أما من ليس لديه تواصل مع وطنه الأصلي ولا يوجد من يدعمه هناك فيصعب ترحيله.
- 5- من المهم جداً في البداية توثيق أية حالات صحية باصطحاب تقارير طبية. ويشمل هذا جميع أنواع الأمراض النفسية الناجمة عن التجارب السيئة في بلدك أو في طريقك إلى أوروبا. الأعراض الشائعة لهذه الحالات هي: الأرق والكوابيس وآلام الرأس ومشاكل في التركيز. هذه أعراض ما يدعى بالصدمة النفسية أو اضطراب ما بعد الصدمة وبإمكان هذه الحالات أن تساعدك في طلب اللجوء. لهذا من المهم اصطحاب أية وثائق وتقارير طبية تثبت ذلك.

ما هي حقوقى عند التقدم بطلب للحصول على لجوء؟

للأسف، لا تتوافق البطاقة البيضاء مع أية حقوق. هذا يعني أنه أثناء فترة التقدم بطلب للحصول على لجوء، لا يمكن تحريكك إلى حين انتهاء الإجراءات الإدارية وصدور قرار برفض طلبك.

لديك الحق في الحصول على الرعاية الطبية في المشافي اليونانية العامة. بسبب الأزمة الاقتصادية الحالية، لا تُصدر إدارة العمل تصاريح عمل. في حال وجدت عمل فاحرص على التواصل مع إحدى المنظمات غير الحكومية لمساعدتك في إصدار تصريح عمل. تذكر أن القانون اليوناني يعاقب من يعمل من دون تصريح.

في حال كنت ضحية تعذيب أو عانيت من أي شكل من أشكال العنف الجسدي والنفسى فعليك إعلام السلطات أو المنظمات غير الحكومية كي يتم إحالتك على الفور إلى منظمة بابل أو أطباء بلا حدود أو مجلس اللاجئين اليوناني، فهذه المنظمات مختصة ويمكنها تأكيد صحة تعرضك للتعذيب من خلال إصدار تقرير يدعم أقوالك وسيساعدك ذلك كثيراً في إجراءات اللجوء.

هل من طريقة آمنة أغانر فيها اليونان بشكل قانوني كلاجئ معترف به والذهاب إلى بلد أوروبي آخر؟

بصفتك طالب لجوء ينتظر صدور قرار يخص طلبه، لا يمكنك مغادرة اليونان على الإطلاق لأنك لا تحمل وثيقة سفر. إن تم الاعتراف بك كلاجئ سياسي فيمكنك التقدم بطلب للحصول على وثيقة سفر خاصة بطالبي اللجوء تدعى بـ (TDV) وبذلك سيمكنك السفر إلى أي بلد ترغبه باستثناء بلدك. إن مُنحت الحماية الفرعية فيمكنك التقدم بطلب للحصول على وثيقة السفر الخاصة (TDV) في حال لم تتمكن من الحصول على جواز سفر من سفارة بلدك. عليك أن تشرح الأسباب التي تمنعك من الحصول على جواز سفر مثل عدم تواجد سفارة أو قنصلية في اليونان. يمكنك بعد ذلك الذهاب إلى أي بلد ترغب به وإلى بلدك الأصلي أيضاً. وفي كلتي الحالتين، يمكنك البقاء خارج البلاد لمدة أقصاها ثلاثة أشهر.

تنويه: حالياً، تطلب بعض الدول الأوروبية تأشيرة دخول فيزا حتى ممن هم لاجئون سياسيون معترف بهم في بلدان أوروبية أخرى. ومن الممكن جداً أن تطلب الدول غير الأوروبية تأشيرة دخول لتسمح لك بزيارتها.

استثناء: في بعض الحالات الاستثنائية جداً، إن كنت تعاني من مرض لا يمكن معالجته في اليونان يمكنك التقدم بطلب للحصول على وثيقة سفر حتى وإن ما زلت ضمن عملية التقدم بطلب للحصول على لجوء. هذه الاستثناءات صعبة للغاية وعليك أن تجلب التقارير الطبية التي تثبت ذلك.

تنويه: إن حاولت مغادرة اليونان بواسطة وثيقة سفر مزورة وتم اعتقالك فمن الممكن أن يتم إحضارك إلى المحكمة والحكم عليك بالسجن.

إن كان لديك قريب في بلد أوروبي آخر فيمكنك التقدم بطلب لم شمل بموجب اتفاقية دبلن ثلاثة. يتم تقديم هذا الطلب أمام إدارة اللجوء اليونانية أيضاً. من هذا الدليل. قبل التقدم بطلب للحصول على لجوء في اليونان عليك أن تعلم بوصول أقاربك من والدين أو أخوتك القصر إلى بلد أوروبي معين وأعلم السلطات بذلك على الفور. إن تقدمت بطلب للحصول على لجوء فأمامك ثلاثة أشهر للتقدم بطلب لم شمل.

في حال غادرت بلدي لأجد عمل، فهل سأتمكن من الحصول على تصريح إقامة وعمل بعد إطلاق سراحني؟

احتمال أن تحصل على إقامة محاجر أمر مستبعد جداً. للحصول على مزيد من المعلومات بهذا الخصوص يرجى التواصل مع (Group of Lawyers for the Rights of Migrants and Refugees) أو وجه أسئلتك إلى منظمة ديكيتيو (Diktyo).

ماذا سيحصل في حال وجود خطأ يتعلق بعمرني أو اسمي أو جنسيتي في قرار الترحيل؟

تأكد من عدم وجود أخطاء إملائية أثناء تسجيل طلبك أمام إدارة اللجوء. لا تعتبر الورقة البيضاء (ورقة الترحيل) بطاقة تعريف رسمية، لهذا في حال تقدمت بطلب للحصول على لجوء، يمكنك التدقيق في محتوى الورقة بعناية وأن تطلب من الموظف تصحيح الخطأ.

ماذا لو كان لدي بصمة في بلد أوروبي آخر إبان وصولي إلى اليونان؟

في حال قدمت بصماتك في بلد أوروبي آخر قبل الوصول إلى اليونان وعُثر على بصمتك ضمن قاعدة البيانات الأوروبية، فسترسل السلطات اليونانية طلباً إلى البلد الأوروبي الآخر لمعرفة فيما إذا كان البلد مستعداً لاستقبالك مجدداً أم لا. عليك التفكير جيداً في حال أردت العودة إلى ذلك البلد أم لا. إن لم ترغب بالعودة وأعلمت السلطات اليونانية بأنها ستطلب إعادةك إلى ذلك البلد فعلياً أن تطلب النصح من محام ليساعدك في البقاء في اليونان. إن رغبت بالعودة لأن بصمتك متواجدة في بلد جيد مثل بريطانيا فيمكنك إعلام السلطات اليونانية بنفسك عن بصمتك وقدم لهم أية أدلة تحملها. ولكن يعتمد رفض أو قبول طلبك على سبب تركك لذلك البلد (هل تم ترحيلك؟ لماذا تم ترحيلك؟ هل كانت عودة طوعية؟) وعوامل أخرى. اطلب النصح من محام لتكون متأكداً.

بالعموم، إن غادرت اليونان أو أي بلد أوروبي آخر، إما ترحيلاً أو طوعاً، وعُثِرَ على بصماتك، فمن المرجح أن تُسأل عن سبب مغادرتك لبلدك الأصلي وأسباب تعرضك للاضطهاد بعد عودتك إلى بلدك. يسمح لك التقدم بطلب لجوء جديد إن توفرت الأسباب الموسوعة لهذا وخاصة أنه يتم إغلاق طلبك القديم بعد فترة زمنية معينة عندما تدرك السلطات أنك غير موجود في البلد.

نصائح إضافية مهمة:

- تأكد على الدوام من شخصية الفرد الذي تتحدث إليه وأين يعمل وابق على الأسماء موثقة لديك. وفي حال استشارتك لحامٍ اطلب منه أن يعطيك بطاقة الزيارة الخاصة به أو أن يسجل تفاصيل الاتصال به على ورقة.
- حاول أن تبقى مطلعاً على كل ما هو جديد بالسعي وراء النصح من المنظمات والناشطين المتواجدين لمساعدتك. وابدأ بتدقيق ومقارنة المعلومات المتوفرة لديك.
- لا تتق بالناس ببساطة لأنهم يحملون نفس الجنسية. إذ يمر كثير من الناس بظروف صعبة جداً ومن المؤكد أن ليس جميعهم أخيار وليس جميعهم جدير بالثقة.
- لا تفكر بالاستسلام على الإطلاق.

المنظمات التالية متواجدة في أثينا وتقدم خدماتها مجاناً:

لا تتردد بالذهاب إلى هذه المنظمات سعياً وراء المساعدة والنصح حتى لو لم تمتلك تصريح إقامة. تذكر أن الأسبوع في أوروبا يبدأ يوم الاثنين وينتهي الأحد. العطلة الرسمية هي يومي السبت والأحد بالإضافة إلى الأعياد والمناسبات الرسمية المتواجدة في كل بلد. إن كنت لا تملك هاتفاً يونانياً وأردت الاتصال بالأرقام المذكورة أدناه فعليك إضافة الرمز الدولي 0030.

الخدمات القانونية:

المجلس اليوناني لشؤون اللاجئين GREEK COUNCIL FOR REFUGEES (GCR)

GCR هي منظمة يونانية غير حكومية تقدم الدعم لطالبي اللجوء واللاجئين في اليونان. تقدم هذه المنظمة استشارات قانونية ومعونات اجتماعية مجانية. ساعات الدوام: للحصول على موعد، كل صباح من الاثنين حتى الجمعة قبل الساعة التاسعة.

عنوان: Solomou 25, Exarheia ، على مقربة من Omonia.

هاتف: 210-38.00.990

موقع الكتروني: <http://www.gcr.gr/en>.

برنامج اللجوء المسكوني ERP:

يقدم البرنامج الدعم القانوني لللاجئين وطالبي اللجوء.

عنوان: Iridanou 20, first floor بالقرب من محطة القطار Megaro

Mousikis or Evangelismos

هاتف: 210-72.95.926

ساعات الدوام: الاثنين من الساعة 11 صباحاً حتى 04 مساءً. الأربعاء والجمعة من الساعة 10 صباحاً حتى 02 ظهراً.

أيتيما (AITIMA):

توفر المنظمة دعماً قانونياً واجتماعياً لطالبي اللجوء واللاجئين وترتكز على المحتجزين. العنوان: Tripou 4-6. Gennaiou Kolokotroni, Koukaki. بالقرب من محطة المترو سينغرو فيكس. يمكنك أن تستقل الحافلة الصفراء رقم 5 أو 15 إلى بايديكي تشارا (Paidiki Chara).

ساعات الدوام: يومي الثلاثاء والأربعاء من الساعة 10 صباحاً حتى 1 ظهراً.

هاتف: 210-92.41.677

بريد الكتروني: aitima@freemail.gr –

موقع الكتروني: <http://www.aitima.gr/en>

أرسييس (ARSIS):

تهتم هذه المنظمة بالفئات المستضعفة وبالأخص القاصرين غير المصحوبين. وتساعدهم قانونياً في إجراءات لم الشمل وتأمين مسكن لهذه الفئات. كما أنها تقدم الدعم من ناحية المسكن.

ساعات الدوام: من 10 صباحاً – 5 مساءً.

عنوان: Tenedou 21B (Amerikis square)

بريد الكتروني: info@arsis.gr

:Group of Lawyers for the Rights of Migrants and Refugees

تقدم هذه المنظمة المشورة القانونية للاجئين والمهاجرين في الأمور المتعلقة بصفتهم الشرعية. والأشخاص غير الحاملين لوثائق تثبت هويتهم.

ساعات الدوام: يوم الأربعاء من الساعة 06 حتى 8 مساءً.

عنوان: loulianou and Rethymnou 11

موقع الكتروني: <http://omadadikigorwnenglish.blogspot.com/>

الرعاية الصحية حتى للاجئين غير المسجلين:

أطباء العالم (Doctors of the World):

عنوان: Sapfous Street 12 بالقرب من Omonia

هاتف: 210-32.13.485

بريد الكتروني: info@mdmgreece.gr

موقع الكتروني: <http://www.mdmgreece.gr/en>

براكسيس (Praksis):

تمتلك هذه المنظمة عيادة متعددة الاختصاصات في الطابق الأول وخدمات اجتماعية في الطابق الثاني. من الممكن الحصول على دعم في البحث عن مسكن.

ساعات الدوام: من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9 صباحاً – 5 مساءً

عنوان: Peoniou Street 5 & Aharnon Str بالقرب من ساحة فكتوريا

هاتف: 210-82.13.704 - 210-88.22.066 فاكس: 210-82.13.713

بريد الكتروني: info@praksis.gr

موقع الكتروني: www.praksis.gr

مركز التضامن (Solidarity Center):

ساعات الدوام: الاثنین حتى الجمعة من الساعة 9 صباحاً – 5 مساءً
عنوان: Domokou 2 / Filadelphias Frouarxio (على مقربة من محطة
(Larsis)
هاتف: 210-82.10.552 / 210-82.10.551
موقع الكتروني:

<http://medlabgr.blogspot.com/2015/03/praksis.html#ixzz3yFQPPqV0>

للتقدم بطلب للحصول على مسكن:

براكسيس Praksis:

عنوان: Zosimadon 45
هاتف: 210-52.05.200

براكسيس (مركز رعاية الأطفال):

عنوان: Metaxouorgio Deligiorgi 26-28

أرسيس (ARISIS):

تهتم هذه المنظمة بالفئات المستضعفة وبالأخص القاصرين غير المصحوبين. وتساعدهم قانونياً في إجراءات لم الشمل وتأمين مسكن لهذه الفئات. كما أنها تقدم الدعم من ناحية المسكن.

ساعات الدوام: من 10 صباحاً – 5 مساءً.

عنوان: Tenedou 21B (Amerikis square)

بريد الكتروني: info@arsis.gr

دورات مجانية لتعلم اللغة اليونانية:

ديكتيو (شبكة الدعم الاجتماعي للمهاجرين واللاجئين):

تقدم المنظمة معلومات اجتماعية وقانونية من الاثنین حتى الجمعة من الساعة 05 مساءً حتى الثامنة مساءً. ودورات مجانية في اللغة اليونانية والكمبيوتر من الاثنین حتى الجمعة من الساعة 06 مساءً حتى 8 مساءً. لجميع الأشخاص بغض النظر عن صفتهم القانونية وحملهم لأوراق قانونية أم لا.

عنوان: Tsamadou 13, Exarheia

هاتف: 210-38.13.928

موقع الكتروني: <http://migrant.diktio.org>

ميتادراسي (METADRASI):

عنوان: بالقرب من محطة Larsisi، 8 Thesprotias
هاتف: 210.51.26.456 - 210.52.01.794 - 210.52.01.792
فاكس: 210-51.26.44

بيكسيديا (PYXIDA):

مركز ثقافي متعدد الاستعمالات لدمج اللاجئين ضمن المجتمع.
عنوان: Solomou 25, Exarheia (near Omonia)
هاتف: 210-38.00.990

مدارس الأحد للمهاجرين (KYRIAKATIKO SXOLEIO METANASTON):

عنوان: Argous Street 145, Kolonos وسط أثينا
هاتف: يومي السبت والأحد على الرقم: 210 5130373... من الاثنين حتى الجمعة:
210-8842151 - 210-3306286 - 6945237837
بريد الكتروني: kyriakatiko@yahoo.gr

مساعداة مخصصة للعائلات:

مركز خدمة اللاجئين اليسوعي:

مركز رعاية يومية

عنوان: Smyrnis 27

ساعات الدوام: الاثنين حتى الجمعة من الساعة 10 - 05 مساءً.
هاتف: الاتصال مع دافني (Daphne) على الرقم 210-822.38.27 ثم اطلب رقم
الموظف 141

مساعدة للنساء العازبات والأرامل:

ملجأ القديسة تيريزا:

ملجأ مؤقت للنساء والأرامل برفقة أولاد.

عنوان: 97 Ithakis شارع Axarnon بالقرب من Aghios Panteleimonas
هاتف: 210-825.47.70

مركز فاروس (Faros) العائلي للنساء والأطفال:

ساعات الدوام: من الإثنين حتى الجمعة من 09:30 صباحاً – 02:30 ظهراً.

عنوان: Elpidos 7

هاتف: 210 882 6661

القصر غير المصحوبين:

مركز فاروس لرعاية القصر غير المصحوبين والمراهقين:

ساعات الدوام: من الإثنين حتى الجمعة من 09:30 صباحاً – 06:00 مساءً.

عنوان: 18 Ioulianou بين ساحة فكتوريا و Exarhia

هاتف: 210-381.85.72

مساعدة نفسية:

مركز بابل الصحي:

يقدم المركز دعماً نفسياً للمهاجرين واللاجئين بوجود مترجم.

ساعات الدوام: يومياً من الساعة 09 صباحاً – 05 مساءً. يومي الثلاثاء والخميس حتى الساعة 08 مساءً.

عنوان: 72 Ioannou Drosopoulou بالقرب من بلاتيا أميريكي (Platia Amerikis).

هاتف: 210-86.16.280 - 210 - 86.16.102 - 210-86.16.266

بريد الكتروني: babel@syneirmos.gr

موقع الكتروني:

http://babel.actorsnet.gr/babel/index.php?option=com_docman&task=cat_view&gid=45&Itemid=225

مساعدة ضحايا التعذيب:

من فضلك توجه إلى مركز بابل الصحي الدعم النفسي. وإلى منظمة أطباء بلا حدود للحصول على المساعدة الطبية والمجلس اليوناني لدعم اللاجئين للحصول على المشورة القانونية.

أطباء بلا حدود (MEDICINS SANS FRONTIERES):

هاتف: 00302105200500

مساعدة المدمنين على المخدرات

منظمة KETHEA MOSAIC:

عنوان: Magnisias 28 & Zolioti 2, Athens

هاتف: 210-825.62.37 - 210-825.71.64 - 210-825.69.44

تعقب أفراد العائلة المفقودين

الصليب الأحمر (مكتب تعقب المفقودين):

عنوان: 3rd September Street 21, Athens

هاتف: 210-52.30.043 / 210-52.42.194

بريد الكتروني: tracingstaff@redcross.gr

أماكن مجانية للاستحمام وغسيل الثياب وما يتعلق بالنظافة

كاريتاس (CARITAS):

وجبات الطعام من الساعة 10:30 صباحاً حتى 01:00 ظهراً (من الاثنين حتى الجمعة)

حمامات من الساعة 10:00 صباحاً حتى 02:00 ظهراً (من الاثنين حتى الجمعة)

عنوان: Kapodistriou Street 52

هاتف: 210-524.66.37

مركز رعاية العائلات التابع لكاريتاس أثينا:

ساعات العمل: 10 صباحاً حتى 04:00 من بعد الظهر (من الاثنين حتى الجمعة)

عنوان: بالقرب من ساحة فكتوريا Enianos 8 Central Athens

هاتف: 210-822.09.43

براكسيس:

أماكن للاستحمام وتنظيف الثياب (عليك أن تحجز دوراً بشكل مسبق)

مركز دعم المشردين في أثينا:

عنوان: Deligiorgi Str. 26-28

هاتف: 210-524.45.74

مركز دعم المشردين في بيرايوس:

عنوان: Zosimadon Str. 44 Piraeus

هاتف: 698.58.66.432

:HELPING HANDS

ساعات العمل: 09:00 صباحاً حتى 02:00 ظهراً (من الثلاثاء حتى الجمعة)

عنوان: 53Sofokleous

هاتف: 210-322.42.16

:MISSIONARIES OF CHARITY

كل يوم من الساعة 09:00 صباحاً حتى 02:00 ظهراً ومن الساعة 04:30 ظهراً حتى

07:00 مساءً

عنوان: Ithakis 97

هاتف: 210-825.47.70

:SALVATION ARMY

ثياب ومنظفات

ساعات العمل اليومية: من 10:00 صباحاً – 06:00 مساءً

عنوان: Aristotelous St. 99

هاتف: 211-411.23.57

إن كنت تبحث عن تجمعات من جنسيتك

مؤسسة اتحاد الأفغان في اليونان:

عنوان: Exarhia, Athens - Arahovis 45-47

هاتف: 0030-21.11.83.08.10

موبايل: 6947.39.78.64 أو 6944.61.47.20 أو 6947.01.54.66

بريد الكتروني: afg.u.gr@gmail.com

المجتمع الأفغاني في اليونان:

عنوان: Chalkokondyli Street 16, Attiki, Athens

بريد الكتروني: adfgansingreece@gmail.com

الموظف المسؤول: محمدي يونس.

هاتف: 6948408928 موبايل: 2108814900

بريد الكتروني: myonous@gmail.com أو gionas1973@yahoo.com

موقع الكتروني: <http://afghangr.com/>

اتحاد العمال البنغال المهاجرين في اليونان:

عنوان: Agias Filotheis 5B, Athens

الموظف المسؤول: الياس أحمد

هاتف: 210-33.18.812 أو 210-82-22-509 موبايل: 6938.67.65.23

بريد الكتروني: sramikjote@yahoo.com & eliaselisa@yahoo.com

تجمع المصريين في اليونان:

التواصل مع ميدو على الرقم: 00306995172513

التجمع الأثيوبي:

عنوان: Imbrou 16

هاتف: 00306944711781

اتحاد العمال الفلسطينيين في اليونان:

عنوان: 3rd of September Street 48B, Athens

هاتف: 6932471439 موبايل: 6937537461 أو 2108221124

بريد الكتروني: palwoun@yahoo.gr

المؤسسة الباكستانية اليونانية:

عنوان: Kosma Aitolou 2, Athens

الموظف المسؤول: أنور إقبال

موبايل: 6944.95.18.03

بريد الكتروني: annou1970@yahoo.co.uk

التجمع الصومالي في اليونان:

عنوان: Kaningos 27, Athens

هاتف: 210-52.40.060

بريد الكتروني: scomgr@gmail.com

تجمع اللاجئين السودانيين:

عنوان: Astipalias 2 عند التقاطع مع الشارع 224 Patission street بالقرب

من ساحة Amerikis

هاتف: 0211183913

المؤسسة التعليمية للأكراد السوريين:

عنوان: Promitheos 71/ Aharnon, Athens

هاتف: 2102283746

منظمة اتحاد النساء الأفارقة في اليونان:

عنوان: Kosma Aitolou 2, Athens

الموظف المسؤول: Hawa Sankoh; Laretta Macauley

هاتف: 210-36.17.065 أو 210-88.30.381

بريد الكتروني: africanwomen@yahoo.com

موقع الكتروني: <http://www.africanwomen.gr/>

جهات اتصال في ثيسالونيكى:

المركز الاجتماعي لدعم اللاجئين والمهاجرين:

مجموعة من المحاميين المناهضين للعنصرية والمناصرين لحقوق المهاجرين واللاجئين.

عنوان: Ermou 23, Thessaloniki

موقع الكتروني: <http://socialcenter.espivblogs.net>

فيسبوك: <https://www.facebook.com/socialcenterthess>

تعمل مجموعة دعم اللاجئين القانونية منذ عام 2004 في مكان المهاجرين المسمى ب

ستيكي (Steki) في ثيسالونيكى.

مجلس اللاجئين اليوناني في ثيسالونيكي:

عنوان: Mitsaion 754631

هاتف: 2310-250045

منظمة أرسيس (ARISIS) ثيسالونيكي:

عنوان: Prtolemaion 35, 54630 Thessaloniki

هاتف: 2310-526150

بريد الكتروني: infothes@arsis.gr

براكسيس (PRAKSIS):

مركز إيواء للمشردين

عنوان: Monastiriou 62, Thessaloniki

هاتف: 2310 527938

أطباء العالم ثيسالونيكي:

عنوان: Ptolemaion 29A , 54630 Thessaloniki (داخل مركز التسوق)

هاتف: 2310 566 641

بريد الكتروني: thessaloniki@mdmgreece.gr

التضامن الآن:

مركز التضامن في ثيسالونيكي

عنوان: Leontos Sofou / Egnatia Str

هاتف: 2310 527 518 / 2310 501 040 / 2310 501030

بريد الكتروني: thessaloniki@solidaritynow.org

عيادة براكسيس:

عنوان: Arkadioupoleos str. & Ag. Dimitriou str., 54632

Thessaloniki

هاتف: 23 10 55 61 45

بريد الكتروني: info@praksis.gr

موقع الكتروني: <http://www.praksis.gr/en/contact>

جهات اتصال للإبلاغ عن حالات الإعادة القسرية في البحر والبر بالإضافة إلى كافة أنواع الانتهاكات حقوق الإنسان التي تتعرض لها في اليونان أو عند الحدود اليونانية. من الأفضل أن توثق ما يحدث معك بالصور. احتفظ بالصور في بريدك الإلكتروني أو حسابك على فيسبوك. ابق على تواصل مع أي شاهد في حال تعرضت لك الشرطة بطريقة غير شرعية. يمكنك الإبلاغ عن انتهاكات حقوق الإنسان في أي بلد. تتضمن هذه الانتهاكات الإعادة القسرية من اليونان إلى تركيا بالإضافة إلى أي نوع من العنف الذي تمارسه الشرطة كان لفظياً أو جسدياً أو أية معاملة غير إنسانية في مراكز الحجز. في حال ذهبت إلى المستشفى للعلاج لأسباب نفسية أو جسدية جراء حالة مرضية أو إصابات تعرضت لها في مركز الاحتجاز أو لدى عبورك الحدود، فعليك أن تطلب من الطبيب أو المشفى ورقة توثق ذهابك إلى المستشفى أو تثبت أنك تلقيت العلاج وما هي الحالة التي تعاني منها.

كما يمكنك أيضاً الإبلاغ عن انتهاكات حقوق الإنسان التي تتعرض لها لدى إحدى المنظمات الكبيرة والمعروفة كي تتمكن من توثيق أدلة قد تفيدك لاحقاً في طلبك للحصول على لجوء. المنظمات المذكورة أدناه هي قائمة مختارة من المنظمات المستقلة غير الحكومية بالإضافة إلى قائمة المنظمات المذكورة أعلاه في أثينا. في حال أردت الإبلاغ فليس من الضروري تسجيل اسمك وإلحاق بياناتك بالقضية إن لم ترد ذلك. كما يمكنك الإبلاغ عن انتهاكات حقوق الإنسان التي تتعرض لها في اليونان لدى محكمة محلية بمساعدة محامي. من فضلك، اسع وراء مشورة قانونية لتحصل على معلومات تفصيلية عن الإجراءات. إن خسرت قضيتك أمام المحكمة اليونانية وحاولت جميع الخيارات القضائية المحلية في اليونان من دون نتيجة فإمكان محاميك الذهاب بالقضية إلى المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان. يمكنك أيضاً الذهاب إلى هذه المحكمة لدى وصولك إلى بلد أوروبي آخر لكن عليك أن تتطلع على المهل الزمنية المعطاة لهكذا حالات. نصيحتنا هي أن تسعى وراء المشورة القانونية في أسرع وقت ممكن.

مفوضية الأمم المتحدة العليا لشؤون اللاجئين أثينا (UNHCR):

عنوان: Tagiapiera Street 12, 115 25 Athens

هاتف: 0030-210.67.26.462/3

بريد الكتروني: great@unhcr.org

برو أزول (Pro Asyl) ألمانيا:

عنوان: 60069 Frankfurt/M. / Germany - Postfach 16 06 24

هاتف: +49 (0)69.24.23.14.20 من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 10:00

صباحاً – 12:00 ظهراً و 02:00 ظهراً حتى 04:00 مساءً.

بريد الكتروني: proasyl@proasyl.de

منظمة العفو الدولية أثينا (Amnesty International)

عنوان: 106 72 Athens, Greece Sina Street 30

هاتف: 210.36.00.628

بريد الكتروني: athens@amnesty.org.gr

ساعات الدوام: من الإثنين حتى الجمعة من الساعة 10:00 صباحاً – 03:00 ظهراً.

Multeci Der إزمير تركيا

عنوان: Anafartalar Cad. Salepçioğlu Vakıf İşhanı No: 96/511

Kemeraltı 35250, İZMİR

هاتف: (0090) 0232.483.54.21

بريد الكتروني: bilgi@multeci.org.tr

الخدمات التي تقدمها الدولة اليونانية: التقدم بطلب لم شمل ولجوء ونقل.

دائرة اللجوء اليونانية أثينا:

عنوان: 10177 Athens P. Kanellopoulou 2,

هاتف: 00302106988500

بريد الكتروني: asylo@asylo.gov.gr

دائرة اللجوء اليونانية، مكتب ثيسالونيكى الإقليمي:

عنوان: بناء بي كتيو (B KTEO) السابق - Pontou Street – Lahanagora

540 01 Kalochoi Thessalonikis District

يمكنك الوصول إلى المكتب باستقلال الحافلة رقم 9 والنزول عند محطة الحافلات تحت

اسم: Anapsyktirio

هاتف: +30 2310-751775 فاكس: +30 2310-267722

بريد الكتروني: pga.thessalonikis@asylo.gov.gr



مشروع رصد المتوسط - هاتف إنذار + 334 86 51 71 61

WWW.WATCHTHEMED.NET

هاتف إنذار على الإنترنت

هذا الرقم ليس رقم إنقاذ لكنه رقم إنذار لدعم عمليات الإنقاذ

عليك القيام بالتالي عند حدوث الإعادة القسرية

1. اتصل برقم هاتف الإنذار
2. سوف نحاول التدخل للدلي بشهادة ما حدث وتوثيقه
3. سوف نبخ السياسيين ووسائل الإعلام للضغط عليهم

عليك القيام بالتالي عند وقوع محنة في البحر

1. اتصل بخفر السواحل للقيام بعمليات الإنقاذ
2. اتصل برقم هاتف الإنذار وسوف نقوم بإعلام خفر السواحل ومراقبة ما سيقومون به
3. إذا لم يلقوموا بعملية الإنقاذ فورا فسوف نبلغ السياسيين ووسائل الإعلام للضغط عليهم

يرجى إن أمكن تحدثت الإنكليزية أو الفرنسية عند الاتصال | wtm-alarm-phoneco@antira.info

التواصل مع دائرة اللجوء اليونانية عبر سكايب.

منطقة أتيكي (Attiki)

اللغة الفارسية والدرية:

الاثنين بين الساعة 01:00 و 02:00 ظهراً – الثلاثاء والأربعاء بين الساعة 12:00 و 01:00 ظهراً

حساب سكايب (asylum.service.farsi.dari).

اللغة العربية:

الاثنين بين الساعة 10:00 و 12:00 ظهراً – الثلاثاء بين الساعة 10:00 و 11:00 ظهراً.

حساب سكايب (asylum.service.arabic).

اللغة الفرنسية والانكليزية:

الاثنين بين الساعة 12:00 – 01:00 ظهراً – الأربعاء بين الساعة 11:00 و 12:00 ظهراً.

حساب سكايب (asylum.service).

اللغة الأدرية ولغة بنجاب:

الأربعاء من الساعة 10:00 – 11:00 ظهراً

حساب سكايب (asylum.service.urdu)

اللغة البنغالية:

الثلاثاء بين الساعة 02:00 و 03:00 ظهراً.

حساب سكايب (asylum.service.bangla).

برنامج النقل:

يومي الاثنين والأربعاء من الساعة 09:00 – 10:00 صباحاً و 02:00 – 04:00 ظهراً.

الثلاثاء من الساعة 09:00 – 10:00 صباحاً و 03:00-04:00 ظهراً. يومي

الخميس والجمعة من الساعة: 05:00 – 06:00 مساءً.

حساب سكايب (asylum.service.relocation).

اللغة الكردية السورانية:

الجمعة بين 09:00 - 10:00 صباحاً

حساب سكايب (asylum.service.relocation)

اللغة الكردية قرمانجي: الجمعة بين الساعة 10:00 – 11:00 صباحاً

حساب سكايب (asylum.service.relocation)

بقية المناطق اليونانية:

فارسي/اداري:

الخميس بين الساعة 01:00-02:00 ظهراً
حساب سكايب (asylum.service.farsi.dari)
اللغة العربية:

الخميس بين الساعة 09:00 و 10:00 ظهراً.
حساب سكايب (asylum.service.arabic).
اللغة الفرنسية والانكليزية:

الخميس بين الساعة 12:00 – 01:00 ظهراً.
حساب سكايب (asylum.service).
اللغة الأدرية ولغة بنجاب:

الخميس من الساعة 10:00 – 11:00 ظهراً
حساب سكايب (asylum.service.urdu)
اللغة البنغالية: الخميس بين الساعة 02:00 و 03:00 ظهراً.
حساب سكايب (asylum.service.bangla).

برنامج النقل:

من الاثنين حتى الخميس بين الساعة 03:00 و 04:00 عصرأً. والجمعة بين الساعة
12:00 ظهراً و 05:00 مساءً

حساب سكايب: (asylum.service.relocation).
اللغة الكردية السورانية:

الخميس بين 04:00- 0500 مساءً
حساب سكايب (asylum.service.relocation)
اللغة الكردية قرمانجي:

الجمعة بين الساعة 11:00 – 12:00 صباحاً
حساب سكايب (asylum.service.relocation)

من ناحية اللغات الأخرى، يتوجب التواصل مع إدارة اللجوء مباشرة في أثينا وThessaloniki
ولا تتم العملية عبر سكايب.

يمكنكم الاطلاع على جدول الدوام التالي:

http://asylo.gov.gr/en/wp-content/uploads/2016/06/Program_21_06_16_final.pdf

أرقام طوارئ:

الرقم	الخدمة
112	طوارئ طبية
166	خدمة الإسعاف
100	الشرطة
14944	للعثور على صيدلية مناوبة
171	للعثور على مستشفى مناوبة

بعض الأساسيات في اللغة اليونانية:

اللفظ	المعنى	الكلمة أو العبارة اليونانية
إلقاء التحية		
KALIMERA	صباح الخير	ΚΑΛΗΜΕΡΑ
KALISPERA	مساء الخير	ΚΑΛΗΣΠΕΡΑ
KALINIKTA	تصبح على خير	ΚΑΛΗΝΥΧΤΑ
التعريف عن النفس		
ME LENE	اسمي...	ΜΕ ΛΕΝΕ
POS SAS LENE?	ما هو اسمك؟	ΠΩΣ ΣΑΣ ΛΕΝΕ?
HERO POLI	سررت بمعرفتك	ΧΑΙΡΩ ΠΟΛΥ
TI KANETE?	كيف حالك؟	ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ ?
IME KALA	أنا بخير	ΕΙΜΑΙ ΚΑΛΑ
EGO IME	أنا	ΕΓΩ ΕΙΜΑΙ
ESI ISE	أنت	ΕΣΥ ΕΙΣΑΙ
AFTOS INE	هو	ΑΥΤΟΣ ΕΙΝΑΙ
AFTI INE	هي	ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ
AFTO INE	هو هي لغير العاقل	ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ
AFTI INE	هؤلاء	ΑΥΤΟΙ ΕΙΝΑΙ
AFTES INE	هم	ΑΥΤΕΣ ΕΙΝΑΙ
AFTA INE	هؤلاء للتقريب	ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ

أريد شيئاً ما

EGO THELO	أريد	ΕΓΩ ΘΕΛΩ
ISITIRIO	تذكرة	ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ
PLIO	سفينة	ΠΛΟΙΟ
TRENO	قطار	ΤΡΑΙΝΟ
LEOFORIO	حافلة	ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ
STASI	محطة	ΣΤΑΣΗ
POSO KANI?	كم هي تكلفة...؟	ΠΟΣΟ ΚΑΝΕΙ?
EFHARISTO	شكراً	ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ
PARAKALO	من فضلك	ΠΑΡΑΚΑΛΩ
NERO	ماء	ΝΕΡΟ
FAGITO	طعام	ΦΑΓΗΤΟ
FARMAKIO	صيدلية	ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ
NOSOKOMIO	مستشفى	ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ
ASTINOMIA	شرطة	ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ
GIATROS	طبيب	ΓΙΑΤΡΟΣ
THELO ISITIRIO	أريد تذكرة	ΘΕΛΩ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ
THELO FAGITO	أريد طعاماً	ΘΕΛΩ ΦΑΓΗΤΟ
THELO NERO	أريد ماءً	ΘΕΛΩ ΝΕΡΟ
THELO YIATRO	أريد طبيباً	ΘΕΛΩ ΓΙΑΤΡΟ
THELO VOITHIA	أحتاج إلى المساعدة	ΘΕΛΩ ΒΟΗΘΕΙΑ
THELO DOULIA	أريد عمل	ΘΕΛΩ ΔΟΥΛΕΙΑ
THELO NA PAO STO	أريد الذهاب إلى	ΘΕΛΩ ΝΑ ΠΑΩ ΣΤΟ

عبارات شائعة

DEN KATALAVENO	لم أفهم	ΔΕΝ ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΩ
DEN MILO ELINIKA	لا أتحدث اللغة اليونانية	ΔΕΝ ΜΙΛΩ ΕΛΛΗΝΙΚΑ
NE	نعم	ΝΑΙ
OHI	لا	ΟΧΙ
ENTAKSI	حسنًا/اتفقنا	ΕΝΤΑΞΕΙ
POU EINAI?	أين؟	ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ?
SIMERA	اليوم	ΣΗΜΕΡΑ
AVRIO	الغد	ΑΥΡΙΟ
MITERA	أم	ΜΗΤΕΡΑ
PATERAS	أب	ΠΑΤΕΡΑΣ
ADELFI	أخ	ΑΔΕΛΦΟΣ
ADELFOΣ	أخت	ΑΔΕΛΦΗ
GINEKA	امرأة	ΓΥΝΑΙΚΑ
ANDRAS	رجل	ΑΝΔΡΑΣ
IKOGENIA	عائلة	ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ
PROSFIGAS	لاجئ	ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ
ALODAPOS	أجنبي	ΑΛΛΟΔΑΠΟΣ
ETISI	طلب	ΑΙΤΗΣΗ
PROSFIGI	استئناف/قض	ΠΡΟΣΦΥΓΗ
IME AROSTOS	أنا مريض	ΕΙΜΑΙ ΑΡΡΩΣΤΟΣ
TO ISITIRIO SOU	تذكريك	ΤΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ ΣΟΥ
DIAVATHRIO	جواز سفر	ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ
TAFTOTITA	بطاقة تعريف/هوية	ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ
IME APO TO IRAK	أنا من العراق	ΕΙΜΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΙΡΑΚ

www.w2eu.info